



54757



ES	SOPORTE TRANSVERSAL 2T PARA GATO 50818, 53112	2
EN	CROSS BRACKET 2T FOR JACK 50818, 53112	7
FR	SUPPORT TRANSVERSAL 2T POUR JACK 50818, 53112	12
DE	QUERTRÄGER 2T FÜR WAGENHEBER 50818, 53112	17
IT	STAFFA A CROCE 2T PER MARTINETTO 50818, 53112	22
PT	SUPORE TRANSVERSAL 2T PARA MACACO 50818, 53112	27
RO	SUPORT TRANSVERSAL 2T PENTRU CRIC 50818, 53112	32
NL	KRUISSTEUN 2T VOOR KRIK 50818, 53112	37
HU	KERESZTTARTÓ 2T AZ 50818, 53112 EMELOHÖZ	42
RU	ПОПЕРЕЧНЫЙ КРОНШТЕЙН 2Т ДЛЯ ДОМКРАТА 50818, 53112	47
PL	WSPORNIK KRZYŻOWY 2T DO PODNOŚNIKA 50818, 53112	52

ES

MANUAL DE INSTRUCCIONES

PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO

La viga transversal del gato de piso está diseñada para usarse con cualquier gato de piso con un perno de silla de montar de 1/1 a 8" de diámetro para levantar toda la parte delantera o trasera de un vehículo.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

1. Conozca su herramienta. Lea este manual con atención. Conozca las aplicaciones y limitaciones de la herramienta, así como los posibles peligros específicos de la misma.
 2. Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las áreas de trabajo desordenadas u oscuras son una invitación a los accidentes.
 3. Mantenga a los niños alejados. Todos los niños deben mantenerse alejados del área de trabajo. Nunca permita que un niño manipule una herramienta sin la estricta supervisión de un adulto.
 4. No utilice esta herramienta si se encuentra bajo los efectos del alcohol o las drogas. Lea las etiquetas de advertencia de los medicamentos para determinar si su juicio o sus reflejos se ven afectados por el consumo de drogas. Si tiene alguna duda, no intente utilizarla.
 5. Utilice equipo de seguridad. Se debe utilizar protección para los ojos en todo momento al operar esta herramienta. Utilice gafas de seguridad aprobadas por ANSI. Las gafas de uso diario NO son gafas de seguridad. Se debe utilizar mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protección auditiva en las condiciones adecuadas.
 6. Use ropa adecuada. La ropa suelta, los guantes, las corbatas, los anillos, las pulseras u otras joyas pueden representar un peligro potencial al utilizar esta herramienta. Mantenga toda la ropa alejada de la herramienta.
 7. No se estire demasiado. Mantenga una posición adecuada y un equilibrio adecuado en todo momento al utilizar esta herramienta.
 8. Compruebe si hay daños. Revise su herramienta periódicamente. Si alguna parte de la herramienta está dañada, debe inspeccionarse cuidadosamente para asegurarse de que puede realizar correctamente su función prevista. En caso de duda, la pieza debe repararse. Deje que un técnico calificado realice cualquier servicio técnico. Consulte a su distribuidor para obtener asesoramiento.
 9. Manténgase alejado de materiales inflamables. No intente utilizar esta herramienta cerca de materiales inflamables o combustibles. El incumplimiento de esta norma puede provocar lesiones graves o la muerte.
 10. Guarde las herramientas que no utilice fuera del alcance de los niños y de personas no capacitadas. Las herramientas pueden resultar peligrosas en manos de usuarios no capacitados.
- Mantenga las herramientas con cuidado.
 - Mantenga las herramientas secas y limpias.
 - Las herramientas que reciben un mantenimiento adecuado tienen menos probabilidades de atascarse y son más fáciles de controlar. No utilice una herramienta dañada. Etiquete las herramientas dañadas con la leyenda "No utilizar" hasta que se reparen.
 - Verifique si hay desalineación o atascamiento de partes móviles, rotura de piezas y cualquier otra condición que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta.
 - Si la herramienta está dañada, haga que la revisen antes de usarla. Muchos accidentes son causados por herramientas mal mantenidas.
 - Utilice únicamente los accesorios recomendados por el fabricante para su modelo. Los accesorios que pueden ser adecuados para una herramienta pueden resultar peligrosos si se utilizan en otra.
 - El mantenimiento de la herramienta debe ser realizado únicamente por personal de repa-

ración calificado. El mantenimiento o servicio realizado por personal no calificado puede generar riesgo de lesiones.

- Al realizar el mantenimiento de una herramienta, utilice únicamente piezas de repuesto idénticas. El uso de piezas no autorizadas o el incumplimiento de las instrucciones de mantenimiento pueden generar un riesgo de lesiones.

- Mantenga un entorno de trabajo seguro. Mantenga el área de trabajo bien iluminada. Asegúrese de que haya suficiente espacio de trabajo alrededor. Mantenga el área de trabajo libre de obstrucciones, grasa, aceite, basura y otros residuos.

- No utilice este producto en un lugar húmedo o mojado.

- Mantenga las etiquetas y placas de identificación de este producto. Contienen información importante. Si no se pueden leer o faltan, comuníquese con el fabricante del equipo original para obtener un reemplazo.

- Mantenga el mango seco, limpio y libre de líquido de frenos, aceite y grasa.

- Antes de utilizar la herramienta, lea y comprenda todas las advertencias, precauciones de seguridad e instrucciones que se describen en el manual de servicio del fabricante del vehículo. No está dentro del alcance de este manual describir adecuadamente el procedimiento correcto y los datos de prueba para cada vehículo.

- Realice siempre el mantenimiento del vehículo en un área adecuadamente ventilada. Nunca haga funcionar un motor sin la ventilación adecuada para el escape. Detenga el trabajo y tome las medidas necesarias para mejorar la ventilación en el área de trabajo si presenta irritación momentánea en los ojos, la nariz o la garganta, ya que esto indica una ventilación inadecuada.

- Las piezas del motor que están en movimiento y el movimiento inesperado de un vehículo pueden causar lesiones o la muerte. Cuando trabaje cerca de piezas móviles del motor, use ropa ajustada y mantenga las manos y los de-

dos alejados de las piezas móviles. Mantenga las mangueras y las herramientas alejadas de las piezas móviles. Mantenga las mangueras y las herramientas alejadas de las piezas móviles, pueden salir despedidas por el aire.

- El movimiento inesperado de un vehículo puede causar lesiones o la muerte. Al trabajar en vehículos, siempre ponga el freno de estacionamiento o bloquee las ruedas.

- Evite incendios y/o explosiones accidentales. No fume cerca del combustible del motor ni de los componentes de la batería.

- Las advertencias, precauciones e instrucciones que se describen en este manual no pueden cubrir todas las posibles condiciones y situaciones que pueden ocurrir. El operador debe comprender que el sentido común y la precaución son factores que no pueden incorporarse a este producto, sino que deben ser aportados por el operador.

- Por motivos de seguridad y para evitar daños a componentes costosos, se recomienda que el usuario tenga conocimientos de reparación automotriz básica y un conocimiento práctico de los sistemas automotrices.

- Consideramos que la información aquí contenida es fiable. Sin embargo, la información técnica general se proporciona sin cargo y el usuario deberá utilizar dicha información a su propia discreción y riesgo. No asumimos ninguna responsabilidad por los resultados o daños ocasionados por el uso total o parcial de dicha información. Siempre consulte las instrucciones específicas y la información técnica proporcionada por el fabricante del vehículo.

- El fabricante declina cualquier responsabilidad por daños a los vehículos o a sus componentes si dichos daños son consecuencia de una manipulación inadecuada por parte del operador o de la inobservancia de las normas básicas de seguridad indicadas en el manual de instrucciones.

- Este equipo está destinado únicamente para uso profesional por parte de personal capacitado para realizar las funciones de servicio para las que ha sido diseñado.

- Este equipo está diseñado para realizar el

mantenimiento de una variedad de vehículos de manera segura y conveniente. Sin embargo, las diferencias en las marcas y modelos de vehículos pueden hacer que sea imposible utilizar este equipo como está previsto. No intente forzar el uso de este equipo en una aplicación para la que no está diseñado.

- Los procedimientos documentados en este manual sirven como pautas para el uso de este equipo.
- Además de estas pautas, siga siempre los procedimientos recomendados por el fabricante al realizar el mantenimiento de cada vehículo en particular.
- El uso de este equipo es sencillo y directo si se siguen las instrucciones. Al operar este equipo, utilice el sentido común y deténgase siempre a pensar antes de utilizar una viga transversal o levantar un vehículo.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Modelo	54757
Capacidad de peso en el ancho mínimo	1300,00Kg
Capacidad de peso en el ancho máximo	2000,00Kg
Ajuste de ancho mín.	700mm
Ajuste de ancho máx.	925mm

LISTA DE PIEZAS

Descripción	Cantidad
Viga transversal	1
Tornillo	8
Goma	2
Panel de soporte	2
Viga movable	2
Arandela	2
Tornillo	3
Cadena	2
Arandela	1

OPERACIÓN

No intente utilizar esta viga transversal en ningún gato a menos que tenga una silla removable con un diámetro de perno de silla de 1-1/8 pulgadas.

No intente usarlo en ningún gato cuando el perno de la viga transversal no encaje correctamente en el orificio del perno del sillín y la instalación del perno y la arandela en el perno. Las cadenas están diseñadas para limitar el recorrido de las pastillas a una distancia segura. No las quite.

1. Antes de utilizar este producto, lea completamente el manual del operador y familiarícese completamente con el producto, sus componentes y reconozca los peligros asociados con su uso.

2. Use equipo de seguridad adecuado, incluidos guantes de trabajo resistentes y gafas de seguridad aprobadas por ANSI durante el uso.

3. No exceda la capacidad de peso de la viga transversal. Asegúrese de que el peso esté distribuido de manera uniforme. ¡Tenga cuidado con la carga dinámica! El movimiento repentino de la carga puede generar brevemente un exceso de carga que provoque fallas en el producto. Exceder la capacidad máxima de este producto es peligroso y puede provocar lesiones graves o daños a la propiedad.

4. Nunca utilice este dispositivo como estación de trabajo o reparación. Traslade la carga inmediatamente a una estación de trabajo adecuada.

5. Evalúe siempre la tarea que va a realizar antes de utilizar esta herramienta. Utilícela únicamente según lo previsto.

6. Levantar o sostener un vehículo o sus componentes, incluso dentro del límite de peso, puede crear una situación de desequilibrio, haciendo que el gato se vuelque y PUEDE provocar lesiones personales graves o daños a la propiedad.

7. La carga debe estar distribuida de manera uniforme. Ajuste las almohadillas para mantener la barra nivelada durante el levantamiento.

8. Utilice únicamente con las cadenas de seguridad incluidas y conectadas correctamente para evitar la sobreextensión.

9. No mueva ni traslade el vehículo mientras esté sobre la viga transversal.

10. Utilícelo únicamente para el fin previsto. No lo utilice para levantar peso humano. Manténgalo alejado de la carga elevada.

11. Úselo únicamente sobre una superficie dura, nivelada y plana capaz de soportar el peso combinado de la viga transversal, el gato de piso, la carga que se levanta, el operador y cualquier herramienta que se utilice.

12. Levante el vehículo únicamente en las ubicaciones recomendadas por el fabricante.

13. Instalar y utilizar alineado perpendicularmente al cuerpo gato hidráulico únicamente.

14. Si está trabajando y la carga se desequilibra o el gato comienza a volcarse, **NO INTENTE AGARRAR O LEVANTAR LA CARGA CUANDO ESTÉ CAYENDO. ¡PODRÍA RESULTAR EN LESIONES PERSONALES GRAVES!** En este caso, despeje el área lo más rápido y de manera segura posible para evitar lesiones causadas por la carga que cae, incluido el impacto de fragmentos que salen volando.

15. Antes de cada uso, inspeccione el estado general de la viga transversal. Si ocurre algún problema, solucione el problema antes de volver a utilizarla.

PARA EVITAR LESIONES GRAVES: ¡NO USE UNA VIGA TRANSVERSAL DAÑADA O QUE FUNCIONE MAL!

16. Si tiene dudas sobre seguridad, le recomendamos que el trabajo lo realice un profesional familiarizado con las prácticas de seguridad aplicables.

17. Este es solo un dispositivo de elevación. Inmediatamente después de levantarlo, sostenga el vehículo con los medios adecuados.

18. El uso de soportes de gato se considera la única forma segura de trabajar debajo o alrededor de un vehículo. Solo se debe apoyar un extremo o un lado del automóvil a la vez. Las ruedas que no estén apoyadas deben estar bloqueadas.

MANTENIMIENTO

1. Baje completamente ambas almohadillas del sillín. Alinee cada almohadilla del sillín debajo de un punto de elevación del vehículo. Centre el peso del vehículo sobre el gato hidráulico. Ambas almohadillas del sillín deben extenderse a la misma distancia desde el centro.

¡ADVERTENCIA! Levante el vehículo únicamente en los lugares recomendados por el fabricante.

2. Utilice el gato de piso para elevar la viga transversal hasta que una de las almohadillas del asiento esté a punto de entrar en contacto con uno de los puntos de elevación del vehículo.

3. Gire las almohadillas del sillín para ajustar cada una hasta que ambas entren en contacto con los puntos de elevación.

4. Manténgase alejado del vehículo, del gato y de la viga transversal mientras levanta lentamente el vehículo hasta que esté a la altura deseada.

¡ADVERTENCIA! Al levantar, asegúrese de que la viga transversal permanezca nivelada y que la carga esté centrada sobre el gato hidráulico.

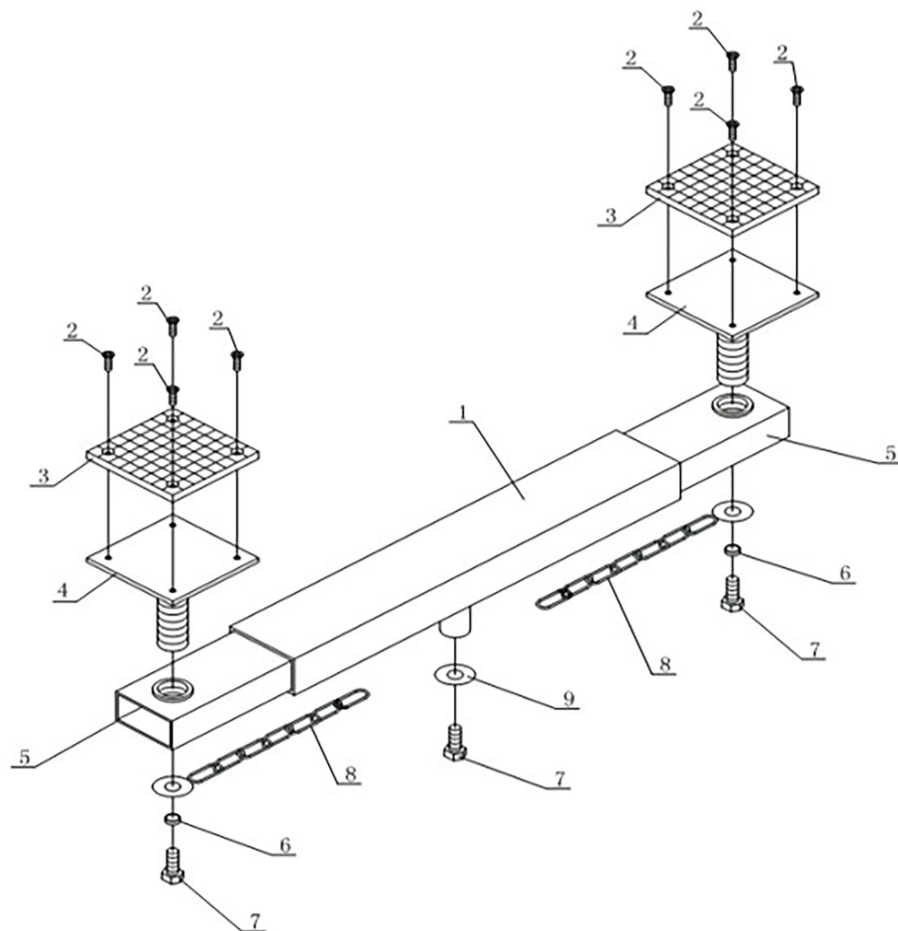
5. Coloque dos soportes de gato en los puntos de apoyo recomendados por el fabricante y ajústelos hasta que casi entren en contacto con cada punto de apoyo.

6. Manténgase alejado mientras baja el vehículo sobre los soportes de gato. Baje el peso del vehículo completamente sobre los soportes de gato antes de trabajar debajo de él. Una capa periódica de aceite lubricante ligero en los puntos de pivote, puntos de ajuste, etc. ayudará a prevenir la oxidación y garantizar que todos los componentes se muevan libremente.

Almacenamiento

Guarde siempre la viga transversal en un área bien protegida donde no esté expuesta a las inclemencias del tiempo, vapores corrosivos, polvo abrasivo o cualquier otro elemento dañino.

DIBUJO ESQUEMÁTICO



SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Tenga cuidado al solucionar problemas con una viga transversal que no funciona correctamente. Manténgase alejado de la carga soportada. Resuelva por completo todos los problemas antes de usar. Si la viga transversal no funciona correctamente, solicite a un técnico calificado que la inspeccione y repare antes de usarla.

EN

INSTRUCTION MANUAL

PRODUCT'S PRESENTATION

The Floor Jack Cross Beam is designed to be used with any floor jack with a 1/1-8" diameter saddle stud to lift the entire front or rear of a vehicle.

SAFETY INSTRUCTIONS

1. Know your tool. Read this manual carefully. Learn the tool's applications and limitations, as well as, potential hazards specific to it.

2. Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark work areas invite accidents.

3. Keep children away. All children should be kept away from the work area. Never let a child handle a tool without strict adult supervision.

4. Do not operate this tool if under the influence of alcohol or drugs. Read warning labels on prescriptions to determine if your judgment or reflexes are impaired while taking drugs. If there is any doubt, do not attempt to operate.

5. Use safety equipment. Eye protection should be worn at all times when operating this tool. Use ANSI approved safety glasses. Everyday eyeglasses are NOT safety glasses. Dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection should be used in appropriate conditions.

6. Wear proper apparel. Loose clothing, gloves, neckties, rings, bracelets or other jewelry may present a potential hazard when operating this tool. Keep all apparel clear of the tool.

7. Don't overreach. Keep proper footing and balance at all times when operating this tool.

8. Check for damage. Check your tool regularly. If part of the tool is damaged it should be carefully inspected to make sure that it can perform its intended function correctly. If in doubt, the part should be repaired. Refer all servicing to a qualified technician. Consult your dealer for advice.

9. Keep away from flammables. Do not attempt to operate this tool near flammable materials or combustibles. Failure to comply may cause serious injury or death.

10. Store idle tools out of the reach of children and untrained users. Tools may be dangerous in the hands of untrained users.

- Maintain tools with care.

- Keep tools dry and clean.

- Properly maintained tools are less likely to bind and are easier to control. Do not use a damaged tool. Tag damaged tools "Do not use" until repaired.

- Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, and any other condition that may affect the tool's operation.

- If damaged, have the tool serviced before using. Many accidents are caused by poorly maintained tools.

- Use only accessories that are recommended by the manufacturer for your model. Accessories that may be suitable for one tool may become hazardous when used on another tool.

- Tool service must be performed only by qualified repair personnel. Service or maintenance performed by unqualified personnel could result in a risk of injury.

- When servicing a tool, use only identical replacement parts. Use of unauthorized parts or failure to follow maintenance instructions may create a risk of injury.

- Maintain a safe working environment. Keep the work area well lit. Make sure there is adequate surrounding workspace. Keep the work area free of obstructions, grease, oil, trash, and other debris.

- Do not use this product in a damp or wet location.

- Maintain labels and nameplates on this product. These carry important information. If unreadable or missing, contact OEM for a replacement.
- Keep the handle dry, clean, and free from brake fluid, oil, and grease.
- Before use, read and understand all warnings, safety precautions, and instructions as outlined in the vehicle manufacturer's service manual. It is beyond the scope of this manual to properly describe the correct procedure and test data for each vehicle.
- Always perform vehicle service in a properly ventilated area. Never run an engine without proper ventilation for its exhaust. Stop work and take necessary steps to improve ventilation in the work area if you develop momentary eye, nose, or throat irritation as this indicates inadequate ventilation.
- Engine parts that are in motion and unexpected movement of a vehicle can injure or kill. When working near moving engine parts, wear snug fit clothing and keep hands and fingers away from moving parts. Keep hoses and tools clear of moving parts, as they can be thrown through the air.
- The unexpected movement of a vehicle can injure or kill. When working on vehicles always set the parking brake or block the wheels.
- Avoid accidental fire and/or explosion. Do not smoke near engine fuel and battery components.
- The warnings, precautions, and instructions discussed in this manual cannot cover all possible conditions and situations that may occur. The operator must understand that common sense and caution are factors which cannot be built into this product, but must be supplied by the operator.
- For safety purposes and the prevention of damage to expensive components it is advised that the user have an understanding of basic automotive repair and a working knowledge of automotive systems.
- We believe the information contained herein to be reliable. However, general technical information is given by us without charge and the user shall employ such information at their own discretion and risk. We assume no responsibility for results or damages incurred from the use of such information in whole or in part. Always refer to specific instructions and technical information supplied by vehicle manufacturer.
- The manufacturer declines any and all responsibility for damage to vehicles or components if said damage is the result of unskillful handling by the operator or of failure to observe the basic safety rules set forth in the instruction manual.
- This equipment is intended only for professional use by personnel trained in performing the service functions for which it is has been designed.
- This equipment is designed for servicing a variety of vehicles in a safe, convenient manner. However, differences in vehicles and models may make it impossible to use this equipment as it is intended. Do not attempt to force the use of this equipment on an application for which it is not designed to perform.
- The procedures documented in this manual are to serve as guidelines for the use of this equipment.
- In addition to these guidelines, always follow the manufacturer's recommended procedures when servicing each unique vehicle.
- The use of this equipment is simple and straightforward if you follow the instructions. When operating this equipment, use common sense, and always stop to think before using the jack Beam or lifting a vehicle.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	54757
Weight capacity at min. width	1300,00Kg
Weight capacity at max. width	2000,00Kg
Width adjustment min.	700mm
Width adjustment max.	925mm

PARTS LIST

Description	Quantity
Cross beam	1
Bolt	8
Rubber	2
Support panel	2
Movable beam	2
Washer	2
Bolt	3
Chain	2
Washer	1

OPERATION

Do not attempt to use this floor jack cross beam on any jack unless it has a removable saddle with a saddle stud diameter of 1-1/8 Inch.

Do not attempt to use on any jack when the Cross Beam stud does not properly fit the saddle stud hole and installation of the bolt and washer into the stud.

The chains are designed to limit the travel of the pads to a safe distance. Do not remove them.

1. Before using this product, read the operator's manual completely and familiarize yourself thoroughly with the product, its components and recognize the hazards associated with its use.
2. Wear appropriate safety gear, including heavy-duty work gloves and ANSI-approved safety goggles during use.
3. Do not exceed the weight capacity of the Cross Beam. Make sure weight is evenly distributed. Be aware of dynamic loading! Sudden load movement may briefly create excess load causing product failure. Exceeding the maximum capacity for this product is dangerous and can lead to serious injury or property damage.
4. Never use this device as a work/repair station. Transfer the load immediately to a suitable work station.
5. Always evaluate your task before using this Cross Beam. Use as intended only.
6. Lifting or supporting a vehicle or its components, even within weight limit, can create an off-balance situation, causing the jack to tip over which MAY lead to serious personal injury or property damage.
7. The load should be evenly distributed. Adjust pads to keep bar level during lifting.
8. Only use with included safety chains properly connected to prevent overextension.
9. Do not move or dolly the vehicle while on the Cross Beam.

10. Use as intended only. Do not use for lifting human weight. Keep clear of raised load.

11. Use only on a hard, level and flat surface capable of bearing the combined weight of the Cross Beam, the floor jack, load being lifted, the operator and any tools being used.

12. Lift vehicle only at manufacturer-recommended locations.

13. Install and use aligned perpendicular to floor jack body only.

14. If you are working and the load becomes off-balance and/or the jack begins to tip over, **IT CAN RESULT IN SERIOUS PERSONAL INJURY!** Clear the area as quickly and safely as possible in order to avoid injury from the falling load, including getting hit with flying fragments.

15. Before each use, inspect the general condition of the Cross Beam. If a problem occurs, have the problem corrected before further use. **TO PREVENT SERIOUS INJURY: DO NOT USE A DAMAGED OR MALFUNCTIONING CROSS-BEAM!**

16. If in doubt about the safety, we advise you to have the work done by a professional familiar with applicable safety practices.

17. This is a lifting device only. Immediately after lifting, support the vehicle with appropriate means.

18. The use of jack stands is considered the only safe way to work under or around a vehicle. Only one end or side of the car should be supported at a time. The wheels not supported need to be blocked.

MAINTENANCE

1. Lower both Saddle Pads completely. Align each Saddle Pad under a vehicle lifting point. Center the vehicle's weight over the Floor Jack. Both Saddle Pads should extend equal distance from the center.

WARNING! Lift vehicle only at manufacturer recommended locations.

2. Use Floor Jack to raise Cross Beam until one of the Saddle Pads is about to contact one of

the vehicles lifting points.

3. Turn the Saddle Pads to adjust each one until they both contact the lifting points.

4. Stay clear of vehicle, Jack and Cross Beam while slowly raising the vehicle until it is at the desired height.

WARNING! While lifting, make sure that the Cross Beam remains level and the load is centered over the Floor Jack.

5. Place two Jack Stands at manufacturer recommended support points and adjust until they almost contact each support point.

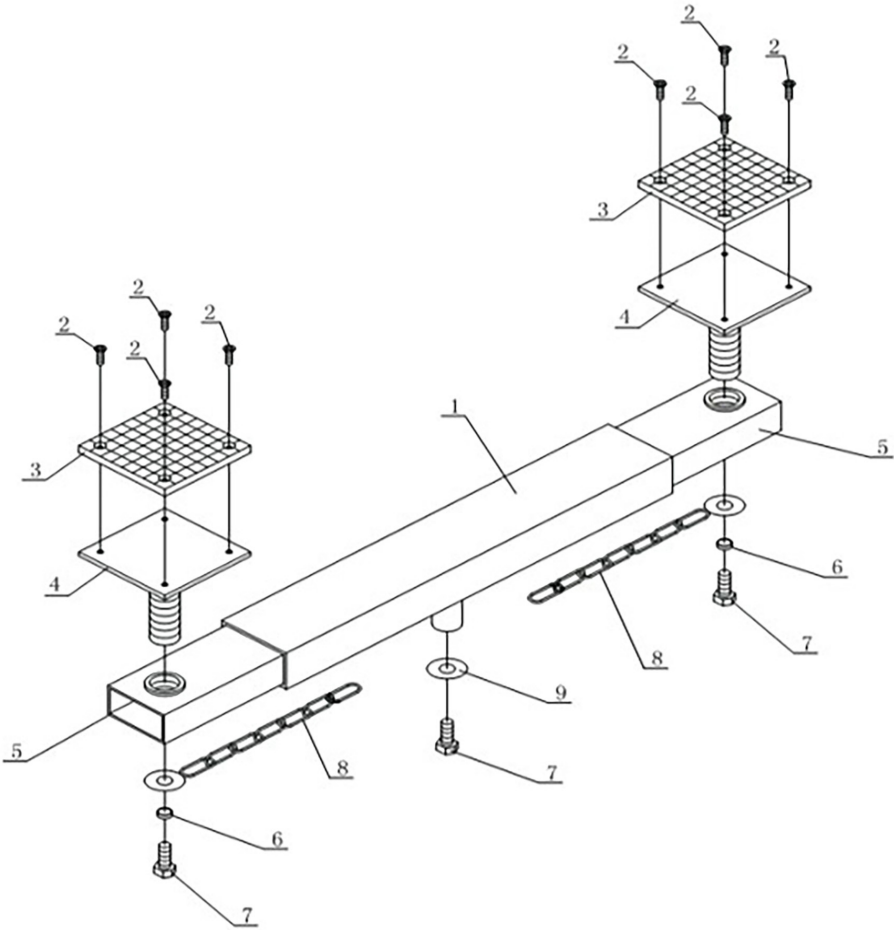
6. Stay clear while lowering the vehicle onto the Jack Stands. Lower the vehicle's weight completely onto Jack Stands before working under it.

A periodic coating of light lubricating oil to pivot points, adjusting points, etc. will help to prevent rust and assure that all components move freely.

Storage

Always store the Cross Beam in a well-protected area where it will not be exposed to inclement weather, corrosive vapors, abrasive dust, or any other harmful elements.

SCHEMATIC DRAWING



TROUBLESHOOTING

Use caution when troubleshooting a malfunctioning Cross Beam. Stay well clear of the supported load. Completely resolve all problems before use. If the Cross Beam is malfunctioning, have a qualified technician inspect and repair the Cross Beam before use.

PRÉSENTATION DU PRODUIT

La traverse pour cric de sol est conçue pour être utilisée avec n'importe quel cric de sol doté d'une tige de selle de 1/1-8" de diamètre pour soulever l'ensemble de l'avant ou de l'arrière d'un véhicule.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ



1. Connaissez votre outil. Lisez attentivement ce manuel. Apprenez les applications et les limites de l'outil, ainsi que les dangers potentiels qui lui sont propres.
 2. Gardez votre zone de travail propre et bien éclairée. Les zones de travail encombrées ou sombres favorisent les accidents.
 3. Tenez les enfants à l'écart. Tous les enfants doivent être tenus à l'écart de la zone de travail. Ne laissez jamais un enfant manipuler un outil sans la surveillance stricte d'un adulte.
 4. N'utilisez pas cet outil si vous êtes sous l'influence de l'alcool ou de drogues. Lisez les étiquettes d'avertissement sur les ordonnances pour déterminer si votre jugement ou vos réflexes sont altérés par la prise de médicaments. En cas de doute, n'essayez pas d'utiliser l'outil.
 5. Utilisez des équipements de sécurité. Une protection oculaire doit être portée en permanence lors de l'utilisation de cet outil. Utilisez des lunettes de sécurité homologuées ANSI. Les lunettes ordinaires ne sont PAS des lunettes de sécurité. Un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque ou une protection auditive doivent être utilisés dans des conditions appropriées.
 6. Portez des vêtements appropriés. Les vêtements amples, les gants, les cravates, les bagues, les bracelets ou autres bijoux peuvent présenter un risque potentiel lors de l'utilisation de cet outil. Gardez tous les vêtements à l'écart de l'outil.
 7. Ne vous étendez pas trop. Gardez un bon équilibre à tout moment lors de l'utilisation de cet outil.
 8. Vérifiez qu'il n'est pas endommagé. Vérifiez régulièrement votre outil. Si une partie de l'outil est endommagée, elle doit être soigneusement inspectée pour s'assurer qu'elle peut remplir correctement la fonction pour laquelle elle a été conçue. En cas de doute, la pièce doit être réparée. Confiez toute réparation à un technicien qualifié. Consultez votre revendeur pour obtenir des conseils.
 9. Tenez-le éloigné des produits inflammables. N'essayez pas d'utiliser cet outil à proximité de matériaux inflammables ou de combustibles. Le non-respect de cette consigne peut causer des blessures graves, voire mortelles.
 10. Rangez les outils inutilisés hors de portée des enfants et des utilisateurs non formés. Les outils peuvent être dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.
- Entretenez les outils avec soin.
 - Gardez les outils secs et propres.
 - Les outils correctement entretenus risquent moins de se gripper et sont plus faciles à contrôler. N'utilisez pas un outil endommagé. Marquez les outils endommagés d'une étiquette «Ne pas utiliser» jusqu'à ce qu'ils soient réparés.
 - Vérifiez que les pièces en mouvement ne sont pas mal alignées ou grippées, que les pièces ne sont pas cassées et que rien n'affecte le fonctionnement de l'outil.
 - Si l'outil est endommagé, faites-le réparer avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.
 - N'utilisez que les accessoires recommandés par le fabricant pour votre modèle. Les accessoires qui peuvent convenir à un outil peuvent devenir dangereux lorsqu'ils sont utilisés sur un autre outil.
 - L'entretien de l'outil doit être effectué unique

ment par du personnel de réparation qualifié. L'entretien effectué par du personnel non qualifié peut entraîner des risques pour la santé. L'entretien ou la maintenance effectués par du personnel non qualifié peuvent entraîner des risques de blessures.

- Lors de l'entretien d'un outil, n'utilisez que des pièces de remplacement identiques. L'utilisation de pièces non autorisées ou le non-respect des instructions d'entretien peut entraîner un risque de blessure.
- Maintenez un environnement de travail sûr. Veillez à ce que la zone de travail soit bien éclairée. Veillez à ce que l'espace de travail environnant soit suffisant. Veillez à ce que la zone de travail soit exempte d'obstructions, de graisse, d'huile, d'ordures et d'autres débris.
- N'utilisez pas ce produit dans un endroit humide ou mouillé.
- Conservez les étiquettes et les plaques signalétiques de ce produit. Elles contiennent des informations importantes. Si elles sont illisibles ou manquantes, contactez l'équipementier pour les remplacer.
- Gardez la poignée sèche, propre et exempte de liquide de frein, d'huile et de graisse.
- Avant toute utilisation, lisez et comprenez tous les avertissements, les précautions de sécurité et les instructions figurant dans le manuel d'entretien du fabricant du véhicule. La description appropriée de la procédure et des données d'essai pour chaque véhicule dépassent le cadre de ce manuel.
- Effectuez toujours l'entretien du véhicule dans un endroit correctement ventilé. Ne faites jamais tourner un moteur sans ventilation adéquate de son échappement. Arrêtez le travail et prenez les mesures nécessaires pour améliorer la ventilation de la zone de travail si vous ressentez une irritation momentanée des yeux, du nez ou de la gorge, car cela indique une ventilation inadéquate.
- Les pièces de moteur en mouvement et les mouvements inattendus d'un véhicule peuvent blesser ou tuer. Lorsque vous travaillez à proximité de pièces en mouvement, portez des vêtements bien ajustés et tenez vos mains

et vos doigts à l'écart des pièces en mouvement. N'approchez pas les tuyaux et les outils des pièces en mouvement, car ils peuvent être projetés en l'air.

- Le mouvement inattendu d'un véhicule peut blesser ou tuer. Lorsque vous travaillez sur des véhicules, serrez toujours le frein à main ou bloquez les roues.
- Évitez les incendies et/ou les explosions accidentels. Ne fumez pas à proximité du carburant du moteur et des composants de la batterie.
- Les avertissements, précautions et instructions présentés dans ce manuel ne peuvent pas couvrir toutes les conditions et situations susceptibles de se produire. L'opérateur doit comprendre que le bon sens et la prudence sont des facteurs qui ne peuvent pas être intégrés dans ce produit, mais qui doivent être fournis par l'opérateur.
- Pour des raisons de sécurité et pour éviter d'endommager des composants coûteux, il est conseillé à l'utilisateur d'avoir des notions de base en réparation automobile et une connaissance pratique des systèmes automobiles.
- Nous pensons que les informations contenues dans le présent document sont fiables. Toutefois, nous fournissons gratuitement des informations techniques générales, que l'utilisateur utilisera à sa propre discrétion et à ses propres risques. Nous n'assumons aucune responsabilité pour les résultats ou les dommages résultant de l'utilisation de ces informations, en tout ou en partie. Reportez-vous toujours aux instructions spécifiques et aux informations techniques fournies par le fabricant du véhicule.
- Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages causés aux véhicules ou à leurs composants si ces dommages résultent d'une manipulation malhabile de la part de l'opérateur ou du non-respect des règles élémentaires de sécurité énoncées dans le manuel d'instructions.
- Cet équipement est destiné uniquement à un usage professionnel par un personnel formé à l'exécution des fonctions d'entretien pour lesquelles il a été conçu.

- Cet équipement est conçu pour réparer une grande variété de véhicules de manière sûre et pratique. Cependant, les différences entre les véhicules et les modèles peuvent rendre impossible l'utilisation de cet équipement comme il est prévu. N'essayez pas de forcer l'utilisation de cet équipement pour une application pour laquelle il n'est pas conçu.
- Les procédures décrites dans ce manuel doivent servir de lignes directrices pour l'utilisation de cet équipement.

• En plus de ces directives, suivez toujours les procédures recommandées par le fabricant pour l'entretien de chaque véhicule.

• L'utilisation de ce matériel est simple et directe si vous suivez les instructions. Lorsque vous utilisez cet équipement, faites preuve de bon sens et arrêtez-vous toujours pour réfléchir avant d'utiliser la poutre du cric ou de soulever un véhicule.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	54757
Capacité de poids à la largeur minimale	1300,00 Kg
Capacité de charge à la largeur max.	2000,00 Kg
Réglage de la largeur min.	700 mm
Réglage de la largeur max.	925 mm

LISTE DES PIÈCES

Description	Nombre de pièces
Traverse	1
Boulon	8
Caoutchouc	2
Panneau de support	2
Poutre mobile	2
Rondelle	2
Boulon	3
Chaîne	2
Rondelle	1

FONCTIONNEMENT

N'essayez pas d'utiliser cette traverse de cric de sol sur un cric à moins qu'il n'ait une selle amovible avec un diamètre de goujon de selle de 1-1/8 pouce.

N'essayez pas d'utiliser cette traverse sur un cric si le goujon de la traverse ne s'adapte pas correctement au trou du goujon de la selle et à l'installation du boulon et de la rondelle dans le goujon.

Les chaînes sont conçues pour limiter la course des tampons à une distance de sécurité. Ne les enlevez pas.

1. Avant d'utiliser ce produit, lisez entièrement le manuel de l'opérateur et familiarisez-vous avec le produit, ses composants et reconnaissez les dangers associés à son utilisation.

2. Portez un équipement de sécurité approprié, y compris des gants de travail robustes et des lunettes de sécurité approuvées par l'ANSI pendant l'utilisation.

3. Ne dépassez pas la capacité de charge de la traverse. Veillez à ce que le poids soit uniformément réparti. Faites attention à la charge dynamique! Un mouvement soudain de la charge peut brièvement créer une charge excessive causant une défaillance du produit. Le dépassement de la capacité maximale de ce produit est dangereux et peut entraîner des blessures graves ou des dommages matériels.

4. N'utilisez jamais cet appareil comme poste de travail ou de réparation. Transférez immédiatement la charge à un poste de travail approprié.

5. Évaluez toujours votre tâche avant d'utiliser cette poutre transversale. Utilisez-la uniquement comme prévu.

6. Le fait de soulever ou de soutenir un véhicule ou ses composants, même dans la limite du poids autorisé, peut créer une situation de déséquilibre, causant le basculement du cric, ce qui PEUT entraîner des blessures graves ou des dommages matériels.

7. La charge doit être uniformément répartie. Ajustez les patins pour maintenir la barre à niveau pendant le levage.

8. N'utilisez le cric qu'avec les chaînes de sécurité incluses, correctement connectées pour éviter toute surextension.

9. Ne déplacez pas le véhicule ou ne le mettez pas sur un chariot lorsque vous êtes sur la poutre transversale.

10. Utilisez-la uniquement comme prévu. Ne pas utiliser pour soulever un poids humain. Restez à l'écart de la charge soulevée.

11. N'utilisez que sur une surface dure et plane, capable de supporter le poids combiné de la traverse, du cric de sol, de la charge soulevée, de l'opérateur et de tous les outils utilisés.

12. Ne soulevez le véhicule qu'aux endroits recommandés par le fabricant.

13. Installez et utilisez la traverse alignée perpendiculairement au corps du cric de sol uniquement.

14. Si vous travaillez et que la charge se déséquilibre et/ou que le cric commence à basculer, **IL PEUT EN RÉSULTER DES BLESSURES PERSONNELLES GRAVES!** Dégagez la zone le plus rapidement et le plus sûrement possible afin d'éviter d'être blessé par la chute de la charge, y compris par des fragments projetés.

15. Avant chaque utilisation, inspectez l'état général de la traverse. Si vous constatez un problème, faites-le approprié avant de continuer à l'utiliser.

POUR ÉVITER DES BLESSURES GRAVES : N'UTILISEZ PAS UNE TRAVERSE ENDOMMAGÉE OU QUI FONCTIONNE MAL!

16. En cas de doute sur la sécurité, nous vous conseillons de faire effectuer les travaux par un professionnel familiarisé avec les pratiques de sécurité applicables.

17. Il s'agit uniquement d'un dispositif de levage. Immédiatement après le levage, soutenez le véhicule avec des significations appropriées.

18. L'utilisation de chandelles est considérée comme le seul moyen sûr de travailler sous ou autour d'un véhicule. Une seule extrémité ou un seul côté de la voiture doit être soutenu à

la fois. Les roues non soutenues doivent être bloquées.

ENTRETIEN

1. Abaissez complètement les deux tapis de selle. Alignez chaque tapis de selle sous un point de levage du véhicule. Centrer le poids du véhicule sur le cric de sol. Les deux tapis de selle doivent s'étendre à égale distance du centre.

AVERTISSEMENT! Ne soulevez le véhicule qu'aux endroits recommandés par le fabricant.

2. Utilisez le cric au sol pour soulever la traverse jusqu'à ce que l'un des tapis de selle soit sur le point d'entrer en contact avec l'un des points de levage du véhicule.

3. Tournez les patins de la selle pour les ajuster jusqu'à ce qu'ils entrent tous deux en contact avec les points de levage.

4. Restez à l'écart du véhicule, du cric et de la traverse tout en soulevant lentement le véhicule jusqu'à ce qu'il soit à la hauteur souhaitée.

AVERTISSEMENT! Pendant le levage, assurez-vous que la poutre transversale reste à niveau et que la charge est centrée sur le cric de sol.

5. Placez deux crics aux points d'appui recommandés par le fabricant et réglez-les jusqu'à ce qu'ils soient presque en contact avec chaque point d'appui.

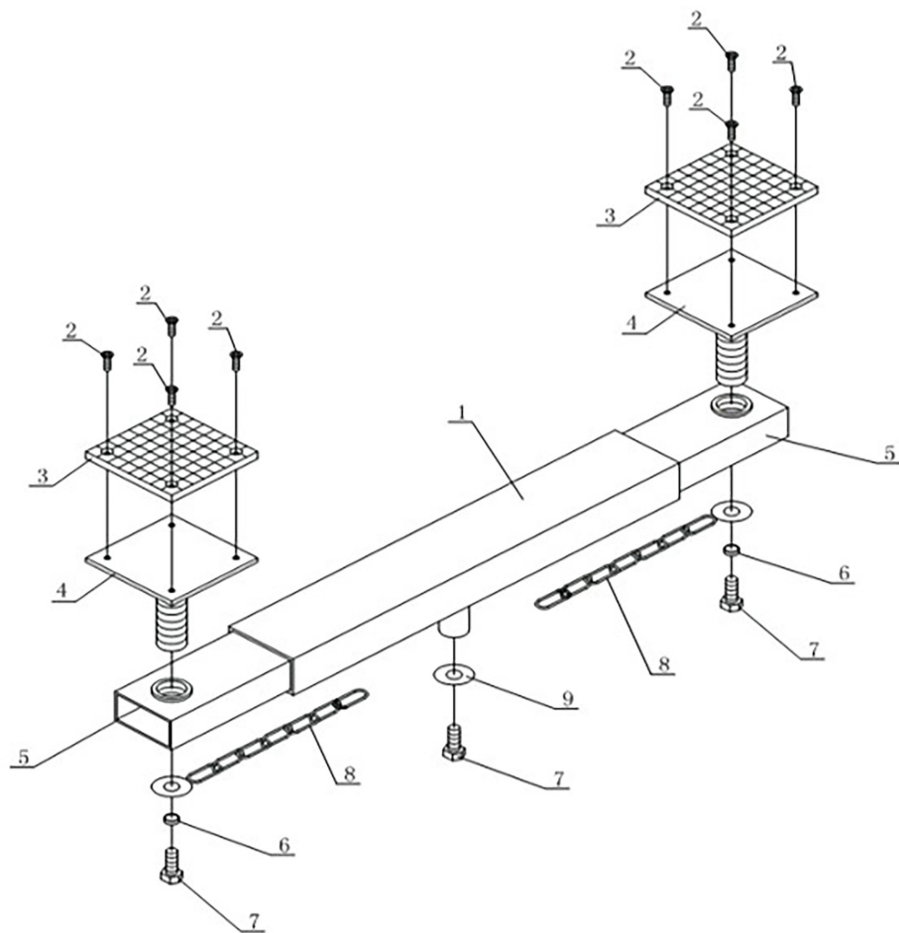
6. Restez à l'écart lorsque vous abaissez le véhicule sur les crics. Abaissez complètement le poids du véhicule sur les crics avant de travailler en dessous.

Une application périodique d'huile lubrifiante légère sur les points d'articulation, les points de réglage, etc. permet d'éviter la rouille et de garantir la liberté de mouvement de tous les composants.

Stockage

Rangez toujours la traverse dans un endroit bien protégé où elle ne sera pas exposée aux intempéries, aux vapeurs corrosives, à la poussière abrasive ou à tout autre élément nocif.

SCHÉMA DE PRINCIPE



DÉPANNAGE

Soyez prudent lors du dépannage d'une traverse qui fonctionne mal. Restez à l'écart de la charge supportée. Réolvez complètement tous les problèmes avant d'utiliser la traverse. Si la traverse fonctionne mal, demandez à un technicien qualifié de l'inspecter et de la réparer avant de l'utiliser.

DE

BEDIENUNGSANLEITUNG

PRODUKTPRÄSENTATION

Der Bodenheberquerträger kann mit jedem Bodenheber mit einem 2,86 cm-Durchmesser verwendet werden, um die gesamte Front- oder Heckpartie eines Fahrzeugs anzuheben.

SICHERHEITSHINWEISE



1. Kennen Sie Ihr Werkzeug. Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch. Lernen Sie die Anwendungen und Grenzen des Werkzeugs sowie die damit verbundenen potenziellen Gefahren kennen.

2. Sorgen Sie für einen sauberen und gut beleuchteten Arbeitsbereich. Unübersichtliche oder dunkle Arbeitsbereiche laden zu Unfällen ein.

3. Halten Sie Kinder fern. Alle Kinder sollten vom Arbeitsbereich ferngehalten werden. Lassen Sie niemals ein Kind ohne strenge Aufsicht eines Erwachsenen mit einem Werkzeug hantieren.

4. Verwenden Sie dieses Gerät nicht, wenn Sie unter dem Einfluss von Alkohol oder Drogen stehen. Lesen Sie sich die Warnhinweise auf den Rezepten durch, um festzustellen, ob Ihr Urteilsvermögen oder Ihre Reflexe während der Einnahme von Medikamenten beeinträchtigt sind. Wenn Sie Zweifel haben, versuchen Sie nicht, das Gerät zu bedienen.

5. Benutzen Sie die Sicherheitsausrüstung. Bei der Arbeit mit diesem Werkzeug sollten Sie stets einen Augenschutz tragen. Verwenden Sie eine ANSI-geprüfte Schutzbrille. Eine Alltagsbrille ist KEINE Schutzbrille. Unter geeigneten Bedingungen sollten Sie eine Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, einen Schutzhelm oder einen Gehörschutz tragen.

6. Tragen Sie angemessene Kleidung. Lose Kleidung, Handschuhe, Krawatten, Ringe, Armbänder oder anderer Schmuck können bei der Bedienung dieses Geräts eine potentielle Gefahr darstellen. Halten Sie alle Kleidungsstücke von dem Werkzeug fern.

7. Greifen Sie nicht zu weit. Halten Sie bei der Arbeit mit diesem Gerät stets einen festen Stand und das Gleichgewicht.

8. Überprüfen Sie auf Schäden. Überprüfen Sie Ihr Werkzeug regelmäßig. Falls ein Teil des Werkzeugs beschädigt ist, sollte es sorgfältig überprüft werden, um sicherzustellen, dass es seine vorgesehene Funktion korrekt erfüllen kann. Im Zweifelsfall sollte das Teil repariert werden. Überlassen Sie alle Wartungsarbeiten einem qualifizierten Techniker. Fragen Sie Ihren Händler um Rat.

9. Von brennbaren Stoffen fernhalten. Setzen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von entflammenden Materialien oder brennbaren Gegenständen ein. Die Nichtbeachtung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

10. Bewahren Sie ungenutztes Werkzeug außerhalb der Reichweite von Kindern und ungeschulten Benutzern auf. Werkzeuge können in den Händen von ungeschulten Benutzern gefährlich sein.

- Pflegen Sie die Werkzeuge mit Sorgfalt.

- Halten Sie Ihre Werkzeuge trocken und sauber.

- Richtig gepflegte Werkzeuge verklemmen sich seltener und sind leichter zu kontrollieren. Benutzen Sie kein beschädigtes Werkzeug. Kennzeichnen Sie beschädigte Werkzeuge bis zur Reparatur mit „Nicht verwenden“.

- Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile falsch ausgerichtet sind oder klemmen, ob Teile gebrochen sind oder ob andere Bedingungen vorliegen, die den Betrieb des Werkzeugs beeinträchtigen könnten.

- Wenn das Gerät beschädigt ist, lassen Sie es vor der Verwendung reparieren. Lassen Sie sich nicht täuschen: Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Werkzeuge verursacht.

- Verwenden Sie nur Zubehör, das vom Hersteller für Ihr Modell empfohlen wird. Das Zu

behör, das für ein Gerät geeignet ist, kann bei Verwendung mit einem anderen Gerät gefährlich werden.

- Der Service des Geräts darf nur von qualifiziertem Reparaturpersonal durchgeführt werden. Service- oder Wartungsarbeiten, die von unqualifiziertem

Personal durchgeführt werden, können eine Verletzungsgefahr darstellen.

- Verwenden Sie beim Service eines Geräts nur identische Ersatzteile. Bei Verwendung von nicht zugelassenen Teilen oder Nichtbeachtung der Wartungsanweisungen besteht Verletzungsgefahr.

- Sorgen Sie für eine sichere Arbeitsumgebung. Halten Sie den Arbeitsbereich gut beleuchtet. Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsbereich in der Umgebung ausreichend groß ist. Halten Sie den Arbeitsbereich frei von Hindernissen, Fett, Öl, Müll und anderen Verunreinigungen.

- Verwenden Sie dieses Produkt nicht an einem feuchten oder nassen Ort.

- Erhalten Sie die Etiketten und Typenschilder auf diesem Produkt. Diese enthalten wichtige Informationen. Wenn sie nicht lesbar ist oder fehlt, wenden Sie sich an den OEM, um Ersatz zu erhalten.

- Halten Sie den Griff trocken, sauber und frei von Bremsflüssigkeit, Öl und Fett.

- Lesen Sie vor dem Gebrauch alle Warnungen, Sicherheitshinweise und Anweisungen, die im Wartungshandbuch des Fahrzeugherstellers aufgeführt sind, und machen Sie sich mit ihnen vertraut. Es liegt außerhalb des Rahmens dieses Handbuchs, die korrekte Vorgehensweise und die Testdaten für jedes Fahrzeug zu beschreiben.

- Führen Sie die Fahrzeugwartung immer in einem gut belüfteten Bereich durch. Lassen Sie einen Motor niemals ohne ausreichende Belüftung der Abgase laufen. Beenden Sie die Arbeit und treffen Sie die erforderlichen Maßnahmen, um die Belüftung des Arbeitsbereichs zu verbessern, falls Sie eine vorübergehende Reizung der Augen, der Nase oder des Rachens verspüren, da dies auf eine unzureichende Belüftung hinweist.

- Bewegte Motorteile und unerwartete Bewegungen eines Fahrzeugs können zu Verlet-

zungen oder zum Tod führen. Tragen Sie bei Arbeiten in der Nähe von beweglichen Motorteilen eng anliegende Kleidung und halten Sie Hände und Finger von beweglichen Teilen fern. Halten Sie Schläuche und Werkzeuge von beweglichen Teilen fern, da sie durch die Luft geschleudert werden können.

- Die unerwartete Bewegung eines Fahrzeugs kann zu Verletzungen oder zum Tod führen. Betätigen Sie bei Arbeiten an Fahrzeugen immer die Feststellbremse oder blockieren Sie die Räder.

- Vermeiden Sie versehentliche Brände und/oder Explosionen. Rauchen Sie nicht in der Nähe von Motorkraftstoff und Batteriekomponenten.

- Die in dieser Anleitung enthaltenen Warnungen, Vorsichtshinweise und Anweisungen können nicht alle möglichen Bedingungen und Situationen abdecken, die auftreten können. Der Bediener des Geräts muss sich darüber im Klaren sein, dass gesunder Menschenverstand und Vorsicht Faktoren sind, die nicht in dieses Produkt eingebaut werden können, sondern vom Bediener bereitgestellt werden müssen.

- Zur Sicherheit und um Schäden an teuren Bauteilen zu vermeiden, wird empfohlen, dass der Benutzer über grundlegende Kenntnisse in der Kfz-Reparatur und über Kenntnisse der Kfz-Systeme verfügt.

- Wir glauben, dass die hierin enthaltenen Informationen zuverlässig sind. Allerdings werden allgemeine technische Informationen von uns unentgeltlich zur Verfügung gestellt und der Benutzer verwendet diese Informationen nach eigenem Ermessen und auf eigenes Risiko. Wir haften nicht für Ergebnisse oder Schäden, die sich aus der Nutzung dieser Informationen im Ganzen oder in Teilen ergeben. Beachten Sie immer die spezifischen Anweisungen und technischen Informationen des Fahrzeugherstellers.

- Der Hersteller schließt jegliche Haftung für Schäden an Fahrzeugen oder Bauteilen aus, wenn diese auf eine ungeschickte Handhabung durch den Bediener oder auf die Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung aufgeführten grundlegenden Sicherheitsregeln zurückzuführen sind.

- Dieses Gerät ist ausschließlich für den professionellen Gebrauch durch Personal bestimmt,

das in der Ausführung der Servicefunktionen, für die es entwickelt wurde, geschult ist.

- Dieses Gerät ist für die sichere und bequeme Wartung einer Vielzahl von Fahrzeugen konzipiert. Allerdings kann es aufgrund von Unterschieden bei Fahrzeugen und Modellen unmöglich sein, dieses Gerät bestimmungsgemäß zu verwenden. Erzwingen Sie nicht die Verwendung dieses Geräts für eine Anwendung, für die es nicht ausgelegt ist.
- Die in diesem Handbuch dokumentierten Verfahren sollen als Richtlinien für die Verwendung dieses Geräts dienen.

• Befolgen Sie bei der Wartung jedes einzelnen Fahrzeugs zusätzlich zu diesen Richtlinien immer die vom Hersteller empfohlenen Verfahren.

• Die Verwendung dieses Geräts ist einfach und unkompliziert, wenn Sie die Anweisungen befolgen. Verwenden Sie bei der Bedienung dieses Geräts Ihren gesunden Menschenverstand und denken Sie immer erst nach, bevor Sie den Wagenheber benutzen oder ein Fahrzeug anheben.

TECHNISCHE DATEN

Modell	54757
Gewichtskapazität bei min. Breite	1300,00Kg
Gewichtskapazität bei max. Breite	2000,00Kg
Breitenverstellung min.	700 mm
Breitenverstellung max.	925 mm

TEILELISTE

Beschreibung	Quantität
Querträger	1
Schraube	8
Gummi	2
Stützpaneel	2
Beweglicher Träger	2
Unterlegscheibe	2
Schraube	3
Kette	2
Unterlegscheibe	1

BETRIEB

Versuchen Sie nicht, diesen Querträger an einem Wagenheber zu verwenden, wenn dieser nicht über einen abnehmbaren Sattel mit einem Durchmesser von 2,86 cm verfügt.

Versuchen Sie nicht, einen Wagenheber zu verwenden, wenn der Querträgerbolzen nicht richtig in das Bolzenloch des Sattels passt und die Schraube und die Unterlegscheibe nicht in den Bolzen eingesetzt sind.

Die Ketten sind so konzipiert, dass sie den Weg der Pads auf eine sichere Entfernung begrenzen. Entfernen Sie sie nicht.

1. Lesen Sie vor der Verwendung dieses Produkts die Bedienungsanleitung vollständig durch und machen Sie sich gründlich mit dem Produkt, seinen Komponenten und den mit seiner Verwendung verbundenen Gefahren vertraut.

2. Tragen Sie bei der Verwendung des Geräts eine angemessene Schutzausrüstung, einschließlich strapazierfähiger Arbeitshandschuhe und einer ANSI-geprüften Schutzbrille.

3. Überschreiten Sie nicht die Gewichtskapazität des Querträgers. Achten Sie darauf, dass das Gewicht gleichmäßig verteilt ist. Achten Sie auf dynamisches Laden! Eine plötzliche Lastbewegung kann kurzzeitig zu einer Überlastung führen und das Produkt beschädigen. Das Überschreiten der Höchstkapazität für dieses Produkt ist gefährlich und kann zu schweren Verletzungen oder Sachschäden führen.

4. Verwenden Sie dieses Gerät niemals als Arbeits-/Reparaturstation. Übertragen Sie die Last sofort auf eine geeignete Arbeitsstation.

5. Schätzen Sie immer Ihre Aufgabe ein, bevor Sie diesen Querträger verwenden. Verwenden Sie ihn nur wie vorgesehen.

6. Das Heben oder Abstützen eines Fahrzeugs oder seiner Komponenten, auch innerhalb der Gewichtsgrenze, kann zu einer Schiefelage führen, die ein Umkippen des Wagenhebers zur Folge haben kann, was zu schweren Verletzungen oder Sachschäden führen kann.

7. Die Last sollte gleichmäßig verteilt sein. Passen Sie die Pads an, um die Stange beim He

ben waagrecht zu halten.

8. Verwenden Sie das Gerät nur mit ordnungsgemäß angeschlossenen Sicherheitsketten, um eine Überdehnung zu verhindern.

9. Bewegen Sie das Fahrzeug nicht, während es auf dem Querträger steht.

10. Verwenden Sie ihn nur wie vorgesehen. Verwenden Sie es nicht zum Heben von menschlichem Gewicht. Halten Sie Abstand zur angehobenen Last.

11. Verwenden Sie das Gerät nur auf einem harten, ebenen und flachen Untergrund, der das kombinierte Gewicht des Querträgers, des Wagenhebers, der zu hebenden Last, des Bedieners und der verwendeten Werkzeuge tragen kann.

12. Heben Sie das Fahrzeug nur an den vom Hersteller empfohlenen Stellen an.

13. Installieren und verwenden Sie ihn nur senkrecht zum Körper des Wagenhebers ausgerichtet.

14. Falls Sie beim Arbeiten die Last aus dem Gleichgewicht bringen und/oder der Wagenheber umkippt, **KANN DAS ZU SCHWEREN PERSÖNLICHEN VERLETZUNGEN FÜHREN!** Räumen Sie den Bereich so schnell und sicher wie möglich, um Verletzungen durch die herunterfallende Ladung zu vermeiden, einschließlich der Gefahr, von umherfliegenden Splintern getroffen zu werden.

15. Prüfen Sie vor jedem Gebrauch den allgemeinen Zustand des Querträgers. Wenn ein Problem auftritt, lassen Sie das Problem vor der weiteren Verwendung beheben.

UM SCHWERE VERLETZUNGEN ZU VERMEIDEN: VERWENDEN SIE KEINE BESCHÄDIGTE ODER NICHT FUNKTIONIERENDE QUERTRÄGER!

16. Sollten Sie Zweifel an der Sicherheit haben, raten wir Ihnen, die Arbeiten von einem Fachmann durchführen zu lassen, der mit den geltenden Sicherheitspraktiken vertraut ist.

17. Dies ist eine reine Hebevorrichtung. Unterstützen Sie das Fahrzeug sofort nach dem Anheben mit geeigneten Mitteln.

18. Die Verwendung von Wagenheberständern wird als die einzig sichere Methode angesehen, um unter oder um ein Fahrzeug herum zu arbeiten. Es sollte immer nur ein Ende oder eine Seite des Fahrzeugs abgestützt werden. Die nicht unterstützten Räder müssen blockiert werden.

WARTUNG

1. Senken Sie beide Sattelpads vollständig ab. Richten Sie jedes Sattelpad unter einem Fahrzeughebepunkt aus. Zentrieren Sie das Gewicht des Fahrzeugs auf dem Wagenheber. Beide Sattelpads sollten gleich weit von der Mitte entfernt sein.

WARNUNG! Heben Sie das Fahrzeug nur an den vom Hersteller empfohlenen Stellen an.

2. Heben Sie den Querträger mit dem Bodenheber an, bis einer der Sattelpads fast einen der Hebepunkte des Fahrzeugs berührt.

3. Drehen Sie die Sattelpads, bis sie beide die Hebepunkte berühren.

4. Halten Sie Abstand zu Fahrzeug, Wagenheber und Querträger, während Sie das Fahrzeug langsam anheben, bis es die gewünschte Höhe erreicht hat.

WARNUNG! Achten Sie beim Anheben darauf, dass der Querträger waagrecht bleibt und die Last mittig über dem Bodenheber steht.

5. Platzieren Sie zwei Heberstützen an den vom Hersteller empfohlenen Stützpunkten und stellen Sie sie so ein, dass sie jeden Stützpunkt fast berühren.

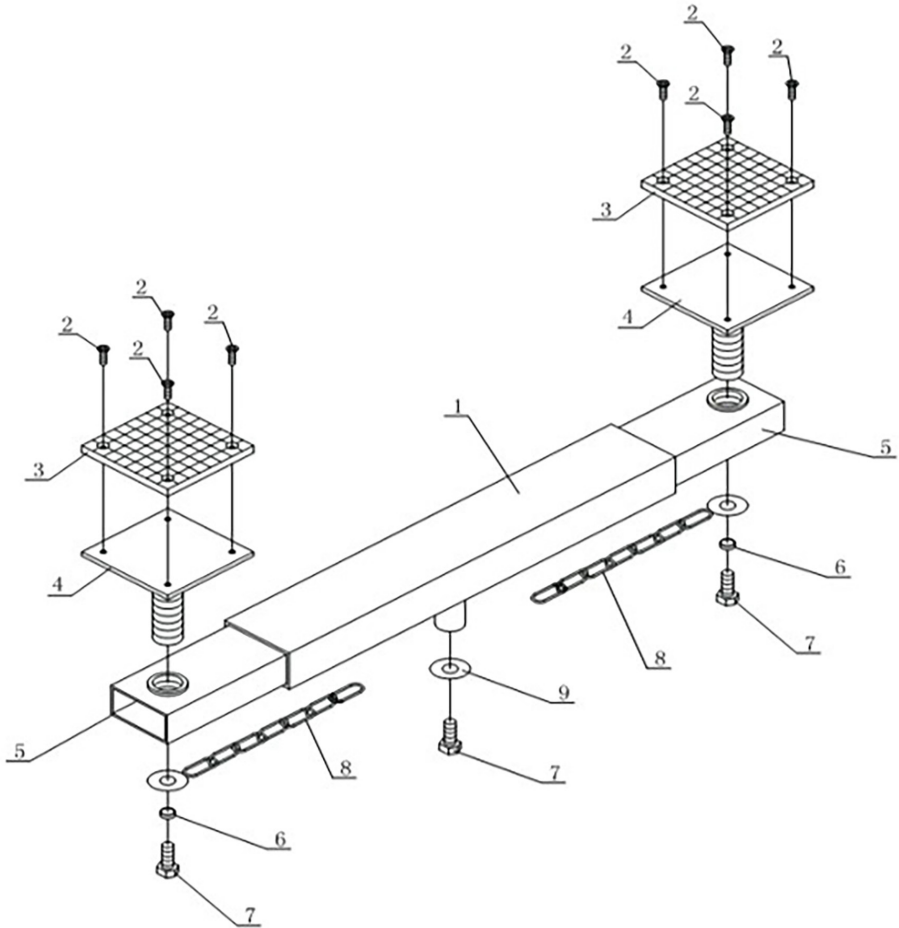
6. Halten Sie Abstand, während Sie das Fahrzeug auf die Ständer absenken. Legen Sie das Gewicht des Fahrzeugs vollständig auf die Wagenheber, bevor Sie unter dem Fahrzeug arbeiten.

Ein regelmäßiges Auftragen von leichtem Schmieröl auf Drehpunkte, Verstellpunkte usw. hilft, Rost zu verhindern und stellt sicher, dass sich alle Komponenten frei bewegen.

Lagerung

Lagern Sie den Querträger immer an einem gut geschützten Ort, an dem er weder schlechtem Wetter noch ätzenden Dämpfen, Schleifstaub oder anderen schädlichen Elementen ausgesetzt ist.

SCHEMATISCHE ZEICHNUNG



FEHLERBEHEBUNG

Gehen Sie bei der Fehlersuche in einem defekten Querträger vorsichtig vor. Halten Sie einen großen Abstand zur gestützten Last. Lösen Sie alle Probleme vor der Verwendung vollständig. Wenn der Querträger nicht richtig funktioniert, lassen Sie ihn von einem qualifizierten Techniker überprüfen und reparieren, bevor Sie ihn benutzen.

PRESENTAZIONE DEL PRODOTTO

La barra trasversale per cric da pavimento è progettata per essere utilizzata con qualsiasi cric da pavimento con barra centrale di diametro 1/1-8" per sollevare l'intera parte anteriore o posteriore di un veicolo.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA



1. Conosci il tuo strumento. Leggi attentamente questo manuale. Impara le applicazioni e i limiti dello strumento, nonché i potenziali rischi specifici.
 2. Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Le aree di lavoro disordinate o buie favoriscono gli incidenti.
 3. Tenere lontani i bambini. Tutti i bambini devono essere tenuti lontano dall'area di lavoro. Non lasciare mai che un bambino maneggi un attrezzo senza la stretta supervisione di un adulto.
 4. Non utilizzare questo attrezzo se si è sotto l'effetto di alcol o droghe. Leggere le etichette di avvertimento sulle prescrizioni per determinare se la propria capacità di giudizio o i propri riflessi sono compromessi durante l'assunzione di farmaci. In caso di dubbio, non tentare di utilizzarlo.
 5. Utilizzare i dispositivi di sicurezza corretti. Durante l'utilizzo di questo strumento è necessario indossare sempre una protezione per gli occhi. Utilizzare occhiali di sicurezza omologati ANSI. Gli occhiali da vista di uso quotidiano NON sono occhiali di sicurezza. In condizioni adeguate, è necessario utilizzare maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, elmetto o protezioni per l'udito.
 6. Indossare un abbigliamento adeguato. Indumenti larghi, guanti, cravatte, anelli, braccialetti o altri gioielli possono rappresentare un potenziale pericolo durante l'uso di questo attrezzo. Tenere tutti gli indumenti lontani dall'attrezzo.
 7. Non correre rischi. Durante l'utilizzo di questo strumento è necessario mantenere sempre un appoggio e un equilibrio adeguati
 8. Verifica l'assenza di danni. Controlla regolarmente il tuo attrezzo. Se una parte dell'attrezzo è danneggiata, deve essere ispezionata attentamente per assicurarsi che possa svolgere correttamente la funzione prevista. In caso di dubbio, il componente deve essere riparato. Rivolgersi a un tecnico qualificato per tutti gli interventi di manutenzione. Consulta il tuo rivenditore per un consiglio.
 9. Tenere lontano da sostanze infiammabili. Non utilizzare questo strumento in prossimità di materiali infiammabili o combustibili. La mancata osservanza di questa norma può causare gravi o mortali.
 10. Conservare gli strumenti inutilizzati fuori dalla portata dei bambini e degli utenti che non hanno ricevuto un'adeguata formazione. Questi attrezzi sono pericolosi nelle mani di utenti non esperti.
- Conservare con cura gli attrezzi.
 - Mantenere gli attrezzi asciutti e puliti.
 - Gli attrezzi sottoposti a una corretta manutenzione hanno meno probabilità di incepparsi e sono più facili da controllare. Non utilizzare un attrezzo danneggiato. Etichettare gli attrezzi danneggiati con la dicitura "Non utilizzare" fino all'avvenuta riparazione.
 - Controllare che non vi siano disallineamenti o legami tra le parti mobili, rotture di parti e qualsiasi altra condizione che possa influire sul funzionamento dell'attrezzo.
 - Se danneggiato, far riparare l'attrezzo prima di utilizzarlo. Molti incidenti sono causati da attrezzi sottoposti a scarsa manutenzione.
 - Utilizzare solo gli accessori raccomandati dal produttore per il proprio modello. Gli accessori che possono essere adatti a un attrezzo possono diventare pericolosi se utilizzati su un altro attrezzo.

- La manutenzione dell'attrezzo deve essere eseguita solo da personale qualificato. Il servizio o la manutenzione eseguiti da personale non qualificato possono comportare il rischio di lesioni.

- Quando si esegue la manutenzione di un attrezzo, utilizzare solo parti di ricambio identiche. L'uso di parti non autorizzate o la mancata osservanza delle istruzioni di manutenzione possono comportare il rischio di lesioni.

- Mantenere un ambiente di lavoro sicuro. Mantenere l'area di lavoro ben illuminata. Assicurarsi che lo spazio di lavoro circostante sia adeguato. Mantenere l'area di lavoro libera da ostacoli, grasso, olio, rifiuti e altri detriti.

- Non utilizzare questo attrezzo in ambienti umidi o bagnati.

- Conservare le etichette e le targhette di questo prodotto. Contengono informazioni importanti. Se illeggibile o mancante, contattare l'OEM per la sostituzione.

- Mantenere l'impugnatura asciutta, pulite e prive di olio e grasso.

- Prima dell'uso, leggere e comprendere tutte le avvertenze, le precauzioni di sicurezza e le istruzioni descritte nel manuale di assistenza del produttore del veicolo. Descrivere in modo adeguato la procedura corretta e i dati di prova per ciascun veicolo va oltre lo scopo del presente manuale.

- Eseguire sempre la manutenzione del veicolo in un'area adeguatamente ventilata. Non far mai funzionare un motore senza un'adeguata ventilazione dei gas di scarico. Interrompere il lavoro e prendere le misure necessarie per migliorare la ventilazione nell'area di lavoro se si sviluppa un'irritazione momentanea agli occhi, al naso o alla gola, poiché ciò indica una ventilazione inadeguata.

- Le parti del motore in movimento e i movimenti imprevisti di un veicolo possono causare lesioni o morte. Quando si lavora in prossimità di parti in movimento del motore, indossare indumenti aderenti e tenere mani e dita lontane dalle parti in movimento. Tenere tubi flessibili e utensili lontani dalle parti in movimento, poi-

ché potrebbero essere lanciati in aria.

- Il movimento imprevisto di un veicolo può causare lesioni o morte. Quando si lavora sui veicoli, azionare sempre il freno di stazionamento o bloccare le ruote.

- Evitare incendi e/o esplosioni accidentali. Non fumare in prossimità del carburante del motore e dei componenti della batteria.

- Le avvertenze, le precauzioni e le istruzioni illustrate nel presente manuale non possono coprire tutte le possibili condizioni e situazioni che potrebbero verificarsi. L'operatore deve comprendere che il buon senso e la cautela sono fattori che non possono essere integrati in questo prodotto, ma devono essere forniti dall'operatore stesso.

- Per motivi di sicurezza e per prevenire danni a componenti costosi, si consiglia all'utente di avere una conoscenza di base delle riparazioni automobilistiche e una conoscenza pratica dei sistemi automobilistici.

- Riteniamo che le informazioni contenute nel presente documento siano affidabili. Tuttavia, le informazioni tecniche generali vengono da noi fornite gratuitamente e l'utente utilizzerà tali informazioni a propria discrezione e rischio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per eventuali risultati o danni derivanti dall'uso totale o parziale di tali informazioni. Fare sempre riferimento alle istruzioni specifiche e alle informazioni tecniche fornite dal produttore del veicolo.

- Il costruttore declina ogni responsabilità per i danni ai veicoli o ai componenti se tali danni sono il risultato di un uso improprio da parte dell'operatore o dell'inosservanza delle norme di sicurezza fondamentali riportate nelle istruzioni per l'uso.

- Questo attrezzo è destinato esclusivamente all'uso professionale da parte di personale addestrato a svolgere le funzioni di servizio per le quali è stato progettato.

- Questo attrezzo è progettato per la manutenzione di una vasta gamma di veicoli in modo sicuro e conveniente. Tuttavia, le differenze nei veicoli e nei modelli potrebbero rendere impossibile l'utilizzo di questo attrez-

zo come previsto. Non tentare di forzare l'uso di questo attrezzo per un'applicazione per la quale non è stato progettato.

- Le procedure documentate nel presente manuale servono da linee guida per l'uso di questo attrezzo.

- Oltre a queste linee guida, seguire sempre le procedure consigliate dal produttore quando si esegue la manutenzione di ogni singolo veicolo.

- L'uso di questo attrezzo è semplice e immediato se si seguono le istruzioni. Quando si utilizza questo attrezzo, usare il buon senso e fermarsi sempre a riflettere prima di usare il cric di sollevare un veicolo.

SPECIFICHE TECNICHE

Modello	54757
Capacità di peso alla larghezza minima	1300,00Kg
Capacità di peso alla larghezza massima	2000,00Kg
Regolazione della larghezza min.	700 mm
Regolazione della larghezza max.	925 mm

ELENCO DEI COMPONENTI

Descrizione	Quantità
Traversa	1
Bullone	8
Gomma	2
Pannello di supporto	2
Traversa mobile	2
Rondella	2
Bullone	3
Catena	2
Rondella	1

FUNZIONAMENTO

Non tentare di utilizzare questa barra trasversale per cric su nessun cric a meno che non sia dotato di sella rimovibile con un diametro del perno della sella di 1-1/8 pollici.

Non tentare di utilizzare il cric se il perno della barra trasversale non si adatta correttamente al foro del perno della sella e all'installazione del bullone e della rondella nel perno.

Le catene sono progettate per limitare la corsa dei cuscinetti a una distanza di sicurezza. Non rimuoverli.

1. Prima dell'uso, leggere completamente il manuale dell'operatore e familiarizzare con questo attrezzo, i suoi componenti e riconoscere i pericoli associati al suo utilizzo.

2. Indossare dispositivi di sicurezza adeguati, compresi guanti da lavoro pesanti e occhiali di sicurezza approvati dall'ANSI durante l'uso.

3. Non superare la capacità di peso della barra trasversale. Assicurarsi che il peso sia distribuito in modo uniforme. Attenzione al carico dinamico! Un movimento improvviso del carico può creare per breve tempo un carico eccessivo, causando il cedimento dell'attrezzo. Il superamento della capacità massima di questo attrezzo è pericoloso e può causare gravi lesioni o danni materiali.

4. Non utilizzare mai questo dispositivo come stazione di lavoro/riparazione. Trasferire immediatamente il carico su una postazione di lavoro adeguata.

5. Valutare sempre il compito da svolgere prima di utilizzare questa barra trasversale. Utilizzare solo come previsto.

6. Il sollevamento o il sostegno di un veicolo o dei suoi componenti, anche se entro i limiti di peso, può creare una situazione di squilibrio, causando il ribaltamento del cric, che può provocare gravi lesioni personali o danni materiali.

7. Il carico deve essere distribuito in modo uniforme. Regolare i cuscinetti per mantenere la barra a livello durante il sollevamento.

8. Usare solo con le catene di sicurezza incluse correttamente collegate per evitare un'eccess-

siva estensione.

9. Non spostare o spostare il veicolo mentre si trova sulla barra trasversale.

10. Utilizzare solo come previsto. Non utilizzare per il sollevamento di pesi umani. Tenersi lontani dal carico sollevato.

11. Usare solo su una superficie dura, piana e in grado di sopportare il peso combinato della barra trasversale, del cric, del carico da sollevare, dell'operatore e degli attrezzi utilizzati.

12. Sollevare il veicolo solo nei punti consigliati dal produttore.

13. Installare e utilizzare solo in posizione perpendicolare rispetto al corpo del cric.

14. Se durante il lavoro il carico perde l'equilibrio e/o il cric inizia a ribaltarsi, **SI POSSONO VERIFICARE GRAVI LESIONI PERSONALI!** Sgombrare l'area il più rapidamente e in modo sicuro possibile per evitare lesioni dovute alla caduta del carico, compreso il rischio di essere colpiti da frammenti volanti.

15. Prima di ogni utilizzo, controllare le condizioni generali della barra trasversale. Se si verifica un problema, farlo correggere prima di continuare a utilizzare l'attrezzo.

PER EVITARE GRAVI LESIONI: NON UTILIZZARE UNA TRAVERSA DANNEGGIATA O Malfunzionante!

16. In caso di dubbi sulla sicurezza, si consiglia di far eseguire il lavoro da un professionista che abbia familiarità con le pratiche di sicurezza applicabili.

17. Questo è solo un dispositivo di sollevamento. Subito dopo il sollevamento, sostenere il veicolo con mezzi adeguati.

18. L'uso dei cavalletti è considerato l'unico modo sicuro per lavorare sotto o intorno a un veicolo. È necessario sostenere solo un'estremità o un lato del veicolo alla volta. Le ruote non supportate devono essere bloccate.

MANUTENZIONE

1. Abbassare completamente entrambi i cuscinetti. Allineare ciascun cuscinetto sotto un

punto di sollevamento del veicolo. Centrare il peso del veicolo sul cric. Entrambi i cuscinetti devono estendersi alla stessa distanza dal centro.

AVVERTENZA! Sollevare il veicolo solo nei punti consigliati dal produttore.

2. Usare il cric per sollevare la barra trasversale fino a quando uno dei cuscinetti sta per entrare in contatto con uno dei punti di sollevamento del veicolo.

3. Ruotare i cuscinetti per regolarli fino a farli entrare entrambi in contatto con i punti di sollevamento.

4. Rimanere lontani dal veicolo, dal cric e dalla barra trasversale mentre si solleva lentamente il veicolo fino all'altezza desiderata.

AVVERTENZA! Durante il sollevamento, accertarsi che la barra trasversale rimanga in piano e che il carico sia centrato sul cric.

5. Posizionare due cavalletti in corrispondenza dei punti di appoggio raccomandati dal produttore e regolarli fino a quando non entrano quasi in contatto con ciascun punto di appoggio.

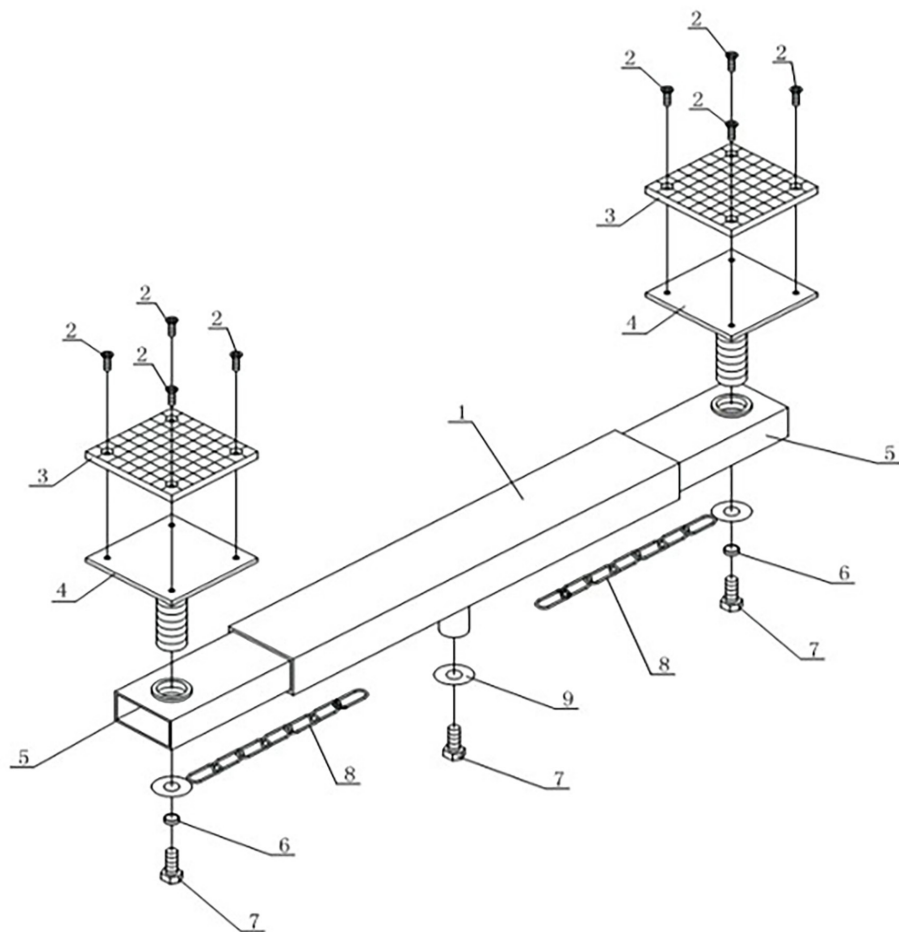
6. Rimanere lontani mentre si abbassa il veicolo sui cavalletti. Prima di lavorare sotto il veicolo, abbassarlo completamente sui cavalletti.

L'applicazione periodica di un leggero strato di olio lubrificante sui punti di articolazione, sui punti di regolazione, ecc. aiuterà a prevenire la ruggine e a garantire che tutti i componenti si muovano liberamente.

Conservazione

Conservare sempre la barra trasversale in un luogo ben protetto, dove non sia esposta alle intemperie, ai vapori corrosivi, alla polvere abrasiva o ad altri elementi dannosi.

DISEGNO SCHEMATICO

**RISOLUZIONE DEI PROBLEMI**

Prestare attenzione quando si risolve un problema di malfunzionamento della barra trasversale. Rimanere lontani dal carico sostenuto. Risolvere completamente tutti i problemi prima dell'uso. In caso di malfunzionamento della barra trasversale, rivolgersi a un tecnico qualificato per l'ispezione e la riparazione prima dell'uso.

PT

MANUAL DE INSTRUÇÕES

APRESENTAÇÃO DO PRODUTO

A viga transversal do macaco de chão foi concebida para ser utilizada com qualquer macaco de chão com um perno de sela de 1/1-8" de diâmetro para levantar toda a parte dianteira ou traseira de um veículo.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

1. Conheça a sua ferramenta. Leia atentamente este manual. Conheça as aplicações e limitações da ferramenta, bem como os potenciais perigos específicos da mesma.
2. Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada. As áreas de trabalho desordenadas ou escuras são um convite a acidentes.
3. Mantenha as crianças afastadas. Todas as crianças devem ser mantidas afastadas da zona de trabalho. Nunca deixe uma criança manusear uma ferramenta sem a supervisão rigorosa de um adulto.
4. Não utilize esta ferramenta se estiver sob a influência de álcool ou drogas. Leia os rótulos de aviso das receitas médicas para determinar se a sua capacidade de discernimento ou os seus reflexos são afetados quando toma medicamentos. Em caso de dúvida, não tente utilizar o aparelho.
5. Utilize equipamento de segurança. Deve usar sempre proteção para os olhos quando utilizar esta ferramenta. Utilize óculos de proteção aprovados pela ANSI. Os óculos de uso quotidiano NÃO são óculos de segurança. Em condições adequadas, deve utilizar uma máscara contra o pó, calçado de segurança antiderrapante, capacete e proteção auditiva.
6. Use vestuário adequado. Roupas largas, luvas, gravatas, anéis, pulseiras ou outras joias podem representar um potencial perigo ao operar esta ferramenta. Mantenha todas as peças de vestuário afastadas da ferramenta.
7. Não tente esticar-se para chegar a áreas de difícil acesso. Mantenha sempre os pés e o

equilíbrio corretos quando utilizar esta ferramenta.

8. Verifique se existem danos. Verifique regularmente a sua ferramenta. Se uma parte da ferramenta estiver danificada, deve ser cuidadosamente inspecionada para se certificar de que pode desempenhar corretamente a função a que se destina. Em caso de dúvida, a peça deve ser reparada. Solicite a assistência de um técnico qualificado para efetuar todas as operações de manutenção. Consulte o seu revendedor para obter aconselhamento.

9. Mantenha a ferramenta afastada de substâncias inflamáveis. Não tente utilizar esta ferramenta perto de materiais inflamáveis ou combustíveis. O incumprimento pode causar ferimentos graves ou morte.

10. Guarde as ferramentas inativas fora do alcance das crianças e de utilizadores sem a devida formação. As ferramentas podem ser perigosas nas mãos de utilizadores sem formação.

- Mantenha as ferramentas com cuidado.
- Mantenha as ferramentas secas e limpas.
- As ferramentas com uma manutenção adequada têm menos probabilidades de se prenderem e são mais fáceis de controlar. Não utilize uma ferramenta danificada. Coloque a etiqueta "Não utilizar" nas ferramentas danificadas até serem reparadas.
- Verifique se as peças móveis estão desalinhas ou presas, e ainda se há peças partidas ou qualquer outra condição que possa afetar o funcionamento da ferramenta.
- Se estiver danificada, mande reparar a ferramenta antes de a utilizar. Muitos acidentes são causados por ferramentas sem a manutenção correta.
- Utilize apenas os acessórios recomendados pelo fabricante para o seu modelo. Os acessórios que podem ser adequados para uma ferramenta podem tornar-se perigosos quan

do utilizados noutra ferramenta.

- A manutenção da ferramenta só deve ser efetuada por pessoal qualificado. O serviço ou manutenção efetuados por pessoal não qualificado pode dar origem a ferimentos.

- Quando efetuar a manutenção de uma ferramenta, utilize apenas peças sobresselentes idênticas. A utilização de peças não autorizadas, ou o não cumprimento das instruções de manutenção, pode criar um risco de ferimentos.

- Mantenha um ambiente de trabalho seguro. Mantenha a área de trabalho bem iluminada. Certifique-se de que existe um espaço de trabalho adequado à sua volta. Mantenha a área de trabalho livre de obstruções, gordura, óleo, lixo e outros detritos.

- Não utilize este produto em locais húmidos ou molhados.

- Guarde os rótulos e as placas de identificação deste produto. Estes contêm informações importantes. Se estiverem ilegíveis ou em falta, contacte o OEM (fabricante original do equipamento) para obter uma substituição.

- Mantenha o manípulo seco, limpo e isento de líquido dos travões, óleo e gordura.

- Antes de utilizar, leia e compreenda todos os avisos, precauções de segurança e instruções descritos no manual de manutenção do fabricante do veículo. Está para além do âmbito deste manual descrever adequadamente o procedimento correto e os dados de ensaio para cada veículo.

- Efetue sempre a manutenção do veículo numa área devidamente ventilada. Nunca ponha um motor a trabalhar sem uma ventilação adequada dos gases de escape. Interrompa o trabalho e tome as medidas necessárias para melhorar a ventilação na área de trabalho se sentir uma irritação momentânea nos olhos, nariz ou garganta, pois isso indica uma ventilação inadequada.

- As peças do motor em movimento e o movimento inesperado de um veículo podem ferir

ou matar. Quando trabalhar perto de peças móveis do motor, use vestuário justo e mantenha as mãos e os dedos afastados das peças móveis. Mantenha as mangueiras e as ferramentas afastadas das peças móveis, uma vez que podem ser projetadas pelo ar.

- O movimento inesperado de um veículo pode ferir ou matar. Quando trabalhar em veículos, acione sempre o travão de mão ou bloqueie as rodas.

- Evite um incêndio acidental e/ou uma explosão. Não fume perto do combustível do motor e dos componentes da bateria.

- Os avisos, precauções e instruções apresentados neste manual não podem abranger todas as condições e situações possíveis que possam ocorrer. O operador deve compreender que o bom senso e a precaução são fatores que não podem ser incorporados neste produto, mas que devem ser fornecidos pelo operador.

- Por razões de segurança e de prevenção de danos em componentes dispendiosos, é aconselhável que o utilizador tenha conhecimentos de reparação automóvel básica e um conhecimento prático dos sistemas automóveis.

- Acreditamos que as informações aqui contidas são fiáveis. No entanto, as informações técnicas gerais são fornecidas por nós gratuitamente e o utilizador utilizará tais informações por sua própria conta e risco. Não assumimos qualquer responsabilidade por resultados ou danos resultantes da utilização de tais informações, no todo ou em parte. Consulte sempre as instruções específicas e as informações técnicas fornecidas pelo fabricante do veículo.

- O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por danos nos veículos ou nos componentes, se tais danos resultarem de um manuseamento incorreto por parte do operador ou da inobservância das regras básicas de segurança indicadas no manual de instruções.

- Este equipamento destina-se apenas a utilização profissional por pessoal com formação para executar as funções de serviço para as

quais foi concebido.

- Este equipamento foi concebido para efetuar a manutenção de uma série de veículos de forma segura e conveniente. No entanto, as diferenças entre veículos e modelos podem impossibilitar a utilização deste equipamento como previsto. Não tente forçar a utilização deste equipamento numa aplicação para a qual não foi concebido.
- Os procedimentos documentados neste manual destinam-se a servir de diretrizes para a utilização deste equipamento.

• Para além destas orientações, siga sempre os procedimentos recomendados pelo fabricante ao efetuar a manutenção de cada veículo.

• A utilização deste equipamento é simples se seguir as instruções. Ao utilizar este equipamento, utilize o bom senso e pare sempre para pensar antes de utilizar a viga do macaco ou de levantar um veículo.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Modelo	54757
Capacidade de peso à largura mínima	1300,00 Kg
Capacidade de peso à largura máxima	2000,00 Kg
Ajuste da largura mín.	700 mm
Ajuste da largura máx.	925 mm

LISTA DE PEÇAS

Descrição	Quantidade
Viga transversal	1
Parafuso	8
Borracha	2
Painel de apoio	2
Viga móvel	2
Anilha	2
Parafuso	3
Cadeia	2
Anilha	1

FUNCIONAMENTO

Não tente utilizar esta viga transversal de macaco de chão em qualquer macaco, a menos que este tenha um selim amovível com um diâmetro de perno de selim de 1-1/8 polegadas.

Não tente utilizar em qualquer macaco quando o perno da viga transversal não encaixar corretamente no orifício do perno da sela e instalar o parafuso e a anilha no perno.

As correntes estão concebidas para limitar o curso das almofadas a uma distância segura. Não as retire.

1. Antes de utilizar este produto, leia o manual do utilizador na íntegra, familiarize-se com o produto e os seus componentes e reconheça os perigos associados com a sua utilização.

2. Utilize equipamento de segurança adequado, incluindo luvas de trabalho resistentes e óculos de proteção aprovados pela ANSI durante a utilização.

3. Não exceda a capacidade de peso da viga transversal. Certifique-se de que o peso é distribuído uniformemente. Tenha em atenção o carregamento dinâmico! O movimento súbito da carga pode criar brevemente um excesso de carga, provocando a avaria do produto. Exceder a capacidade máxima deste produto é perigoso e pode provocar ferimentos graves ou danos materiais.

4. Nunca utilize este dispositivo como uma estação de trabalho/reparação. Transfira imediatamente a carga para um posto de trabalho adequado.

5. Avalie sempre a sua tarefa antes de utilizar esta viga transversal. Utilize apenas como indicado.

6. Levantar ou suportar um veículo ou os seus componentes, mesmo dentro do limite de peso, pode criar uma situação de desequilíbrio, fazendo com que o macaco tombe, o que PODE provocar ferimentos pessoais graves ou danos materiais.

7. A carga deve ser distribuída uniformemente. Ajuste as almofadas para manter a barra nivelada durante a elevação.

8. Utilize apenas com as correntes de segurança incluídas corretamente ligadas para evitar a sobre-extensão.

9. Não desloque nem transporte o veículo enquanto estiver na viga transversal.

10. Utilize apenas como indicado. Não utilize para levantar peso humano. Mantenha-se afastado da carga elevada.

11. Utilize apenas numa superfície dura, nivelada e plana capaz de suportar o peso combinado da viga transversal, do macaco de chão, da carga a elevar, do operador e de quaisquer ferramentas que estejam a ser utilizadas.

12. Levante o veículo apenas nos locais recomendados pelo fabricante.

13. Instale e utilize apenas alinhado perpendicularmente com o corpo do macaco de chão.

14. Se estiver a trabalhar e a carga se desequilibrar e/ou o macaco começar a tombar, **PODE PROVOCAR-LHE FERIMENTOS GRAVES!** Desimpeça a área da forma mais rápida e segura possível, a fim de evitar ferimentos provocados pela queda da carga, incluindo ser atingido por fragmentos voadores.

15. Antes de cada utilização, inspecione o estado geral da viga transversal. Se ocorrer um problema, corrija-o antes de continuar a utilizar.

PARA EVITAR FERIMENTOS GRAVES: NÃO UTILIZE UMA VIGA TRANSVERSAL DANIFICADA OU AVARIADA!

16. Em caso de dúvida sobre a segurança, aconselhamos que o trabalho seja efetuado por um profissional familiarizado com as práticas de segurança aplicáveis.

17. Trata-se apenas de um dispositivo de elevação. Imediatamente após a elevação, apoie o veículo com meios adequados.

18. A utilização de suportes para macacos é considerada a única forma segura de trabalhar debaixo ou à volta de um veículo. Apenas uma extremidade ou um lado do veículo deve ser apoiado de cada vez. As rodas não apoia-

das devem ser bloqueadas.

MANUTENÇÃO

1. Baixe completamente as duas almofadas do selim. Alinhe cada almofada do selim sob um ponto de elevação do veículo. Centre o peso do veículo sobre o macaco de chão. Ambas as almofadas do selim devem estar à mesma distância do centro.

AVISO! Levante o veículo apenas nos locais recomendados pelo fabricante.

2. Utilize o macaco de chão para levantar a viga transversal até que um dos apoios de selim esteja prestes a entrar em contacto com um dos pontos de elevação do veículo.

3. Rode as almofadas do selim para ajustar cada uma delas até que ambas entrem em contacto com os pontos de elevação.

4. Mantenha-se afastado do veículo, do macaco e da viga transversal enquanto eleva lentamente o veículo até atingir a altura pretendida.

AVISO! Durante a elevação, certifique-se de que a viga transversal permanece nivelada e que a carga está centrada sobre o macaco de chão.

5. Coloque dois suportes de macaco nos pontos de apoio recomendados pelo fabricante e ajuste-os até que fiquem quase em contacto com cada ponto de apoio.

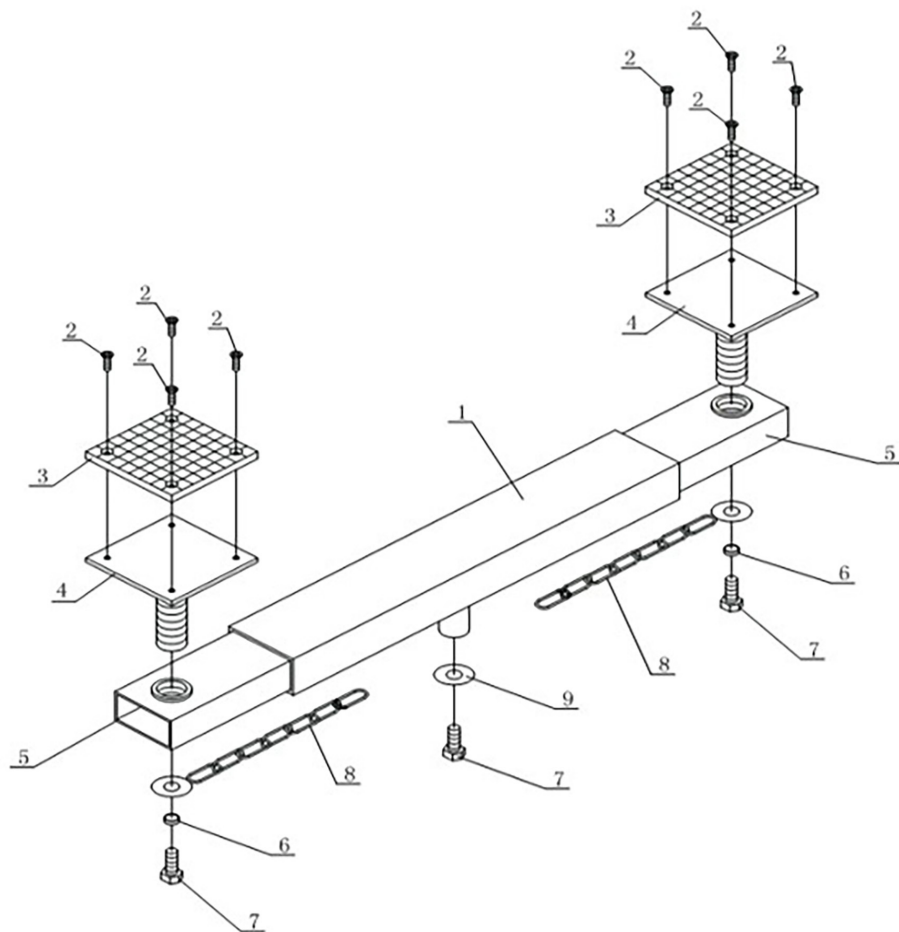
6. Mantenha-se afastado enquanto baixa o veículo para os apoios do macaco. Baixe completamente o peso do veículo para os suportes de macaco antes de trabalhar debaixo dele.

Aplique periodicamente uma camada de óleo lubrificante ligeiro nos pontos de articulação, nos pontos de regulação, etc., para evitar a ferrugem e garantir que todos os componentes se movem livremente.

Armazenamento

Guarde sempre a viga transversal numa área bem protegida onde não esteja exposta a intempéries, vapores corrosivos, pó abrasivo ou quaisquer outros elementos nocivos.

DESENHO ESQUEMÁTICO



RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Tenha cuidado ao solucionar problemas de mau funcionamento da viga transversal. Mantenha-se afastado da carga suportada. Resolva completamente todos os problemas antes da utilização. Se a viga transversal estiver avariada, solicite a um técnico qualificado que inspecione e repare a viga transversal antes de a utilizar.

PREZENTAREA PRODUSULUI

Grinda transversală a cricului de podea este proiectată pentru a fi utilizată cu orice cric de podea cu un știft de șa cu diametrul de 1/1-8" pentru a ridica întreaga parte din față sau din spate a unui vehicul.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ



1. Aflați informații despre unealtă. Citiți cu atenție acest manual. Aflați aplicațiile și limitările unelei, precum și potențialele pericole specifice acesteia.
2. Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată. Zonele de lucru dezordonate sau întunecate favorizează accidentele.
3. Țineți copiii la distanță. Țineți toți copiii departe de zona de lucru. Nu lăsați niciodată un copil să manevreze o unealtă fără supravegherea strictă a unui adult.
4. Nu utilizați această unealtă dacă vă aflați sub influența alcoolului sau a drogurilor. Citiți etichetele de avertizare ale medicamentelor pentru a determina dacă judecata sau reflexele vă sunt afectate în timpul consumului de medicamente. Dacă există îndoieli, nu încercați s-o utilizați.
5. Utilizați echipament de siguranță. Purtați protecție pentru ochi în permanență atunci când utilizați această unealtă. Utilizați ochelari de protecție aprobați ANSI. Ochelarii obișnuiți NU sunt ochelari de protecție. Maska de praf, pantofii de siguranță antiderapați, cască de protecție sau protecția auditivă trebuie utilizate în condiții adecvate.
6. Purtați îmbrăcăminte adecvată. Îmbrăcăminte largă, mănușile, cravatele, inelele, brățările sau alte bijuterii pot prezenta un pericol potențial atunci când utilizați această unealtă. Țineți toate articolele de îmbrăcăminte departe de unealtă.
7. Nu întindeți prea mult. Păstrați permanent echilibrul și poziția corectă atunci când folosiți această unealtă.

8. Verificați dacă există deteriorări. Verificați unealta în mod regulat. Dacă o parte a unelei este deteriorată, aceasta trebuie inspectată cu atenție pentru a vă asigura că își poate îndeplini corect funcția prevăzută. Dacă aveți îndoieli, piesa trebuie reparată. Pentru service apelați la un tehnician calificat. Consultați distribuitorul pentru sfaturi.

9. A se păstra departe de materiale inflamabile. Nu încercați să utilizați această unealtă în apropierea materialelor inflamabile sau a combustibililor. Nerespectarea acestei reguli poate cauza vătămări grave sau deces.

10. Nu depozitați uneltele neutilizate la îndemâna copiilor și a utilizatorilor neinstruiți. Uneltele pot fi periculoase în mâinile utilizatorilor necalificați.

- Întrețineți uneltele cu grijă.
- Păstrați uneltele uscate și curate.
- Uneltele întreținute corespunzător sunt mai puțin susceptibile de a se bloca și sunt mai ușor de controlat. Nu utilizați o unealtă deteriorată. Etichetați uneltele deteriorate cu „A nu se utiliza” până la reparare.
- Verificați dacă piesele în mișcare sunt decentrate sau blocate, dacă piesele sunt rupte sau dacă există alte condiții care pot afecta funcționarea unelei.
- Dacă este deteriorată, solicitați repararea unelei înainte de utilizare. Nenumărate accidente sunt provocate de unelte prost întreținute.
- Utilizați numai accesoriile recomandate de producător pentru modelul dvs. Accesoriile care pot fi potrivite pentru o unealtă pot deveni periculoase atunci când sunt utilizate pe o altă unealtă.

• Întreținerea uneltelor trebuie efectuată numai de către personal de reparații calificat. Repararea sau întreținerea efectuată de personal necalificat poate duce la risc de ră-

nire.

- La întreținerea unei unelte, utilizați numai piese de schimb identice. Utilizarea de piese neautorizate sau nerespectarea instrucțiunilor de întreținere poate crea un risc de rănire.

- Mențineți un mediu de lucru sigur. Păstrați zona de lucru bine iluminată. Asigurați-vă că există un spațiu de lucru adecvat în jur. Păstrați zona de lucru fără obstacole, grăsimi, ulei, gunoi și alte resturi.

- Nu utilizați acest produs într-un loc umed sau ud.

- Păstrați etichetele și plăcuțele de identificare ale acestui produs. Acestea conțin informații importante. Dacă sunt ilizibile sau lipsesc, contactați producătorul echipamentului original pentru înlocuire.

- Păstrați mânerul uscat, curat și lipsit de lichid de frână, ulei și unsoare.

- Înainte de utilizare, citiți și înțelegeți toate avertismentele, măsurile de siguranță și instrucțiunile prezentate în manualul de service al producătorului vehiculului. Descrierea corespunzătoare a procedurii corecte și a datelor de testare pentru fiecare vehicul depășește domeniul de aplicare al acestui manual.

- Efectuați întotdeauna întreținerea vehiculului într-o zonă ventilată corespunzător. Nu porniți niciodată un motor fără o ventilație corespunzătoare pentru evacuare. Opriți lucrul și luați măsurile necesare pentru a îmbunătăți ventilația în zona de lucru dacă prezentați iritații momentane ale ochilor, nasului sau gâtului, deoarece acest lucru indică o ventilație inadecvată.

- Piesele motorului care sunt în mișcare și mișcarea neașteptată a unui vehicul pot răni sau ucide. Atunci când lucrați în apropierea pieselor motorului aflate în mișcare, purtați îmbrăcăminte confortabilă și țineți mâinile și degetele departe de piesele în mișcare. Păstrați furtunurile și uneltele departe de piesele în mișcare, deoarece acestea pot fi aruncate prin aer.

- Mișcarea neașteptată a unui vehicul poate

răni sau ucide. Când lucrați la vehicule, acționați întotdeauna frâna de staționare sau blocați roțile.

- Evitați incendiile și/sau exploziile accidentale. Nu fumați în apropierea combustibilului pentru motor și a componentelor bateriei.

- Avertismentele, precauțiile și instrucțiunile discutate în acest manual nu pot acoperi toate condițiile și situațiile posibile care pot apărea. Operatorul trebuie să înțeleagă că simțul practic și prudența sunt factori care nu pot fi încorporați în acest produs, ci trebuie compensați de către operator.

- Din motive de siguranță și pentru prevenirea deteriorării componentelor costisitoare, se recomandă ca utilizatorul să aibă cunoștințe de bază în domeniul reparațiilor auto și cunoștințe practice privind sistemele auto.

- Considerăm că informațiile conținute în acest document sunt fiabile. Cu toate acestea, informațiile tehnice generale sunt furnizate de noi în mod gratuit, iar utilizatorul va folosi aceste informații la propria discreție și pe riscul său. Nu ne asumăm nicio responsabilitate pentru rezultatele sau daunele rezultate din utilizarea acestor informații, în întregime sau parțial. Consultați întotdeauna instrucțiunile specifice și informațiile tehnice furnizate de producătorul vehiculului.

- Producătorul își declină orice responsabilitate pentru deteriorarea vehiculelor sau a componentelor în cazul în care daunele menționate sunt rezultatul manipulării necorespunzătoare de către operator sau al nerespectării regulilor de siguranță de bază indicate în manualul de instrucțiuni.

- Acest echipament este destinat exclusiv utilizării profesionale de către personal instruit în îndeplinirea funcțiilor de service pentru care a fost proiectat.

- Acest echipament este conceput pentru a întreținerea unei varietăți de vehicule într-un mod sigur și convenabil. Cu toate acestea, diferențele dintre vehicule și modele pot face imposibilă utilizarea acestui echipament așa cum este destinat. Nu încercați să forțați utilizarea acestui echipament într-o aplicație pentru care nu este proiectat să funcționeze.

- Procedurile documentate în acest manual trebuie să servească drept linii directoare pentru utilizarea acestui echipament.

- În plus față de aceste instrucțiuni, respectați întotdeauna procedurile recomandate de producător atunci când efectuați lucrări de service pentru fiecare vehicul în parte.

- Utilizarea acestui echipament este simplă și directă dacă urmați instrucțiunile. Când utilizați acest echipament, folosiți simțul practic și gândiți-vă întotdeauna înainte de a utiliza cricul sau de a ridica un vehicul.

SPECIFICAȚII TEHNICE

Model	54757
Capacitate greutate la lățimea min.	1300,00 Kg
Capacitate greutate la lățimea max.	2000,00 Kg
Reglare lățime min.	700mm
Reglare lățime max.	925mm

LISTA PIESELOR COMPONENTE

Descriere	Cantitate
Grindă transversală	1
Șurub	8
Cauciuc	2
Panou de suport	2
Grindă mobilă	2
Șaibă	2
Șurub	3
Lanț	2
Șaibă	1

OPERARE

Nu încercați să utilizați această grindă transversală a cricului de podea pe niciun cric, cu excepția cazului în care acesta are o șa detașabilă cu un diametru al știftului șeii de 2,54-2,54/20,32 cm.

Nu încercați să utilizați pe niciun cric atunci când știftul grinzii transversale nu se potrivește corespunzător cu orificiul știftului șeii și instalarea șurubului și a șaibei în știft.

Lanțurile sunt concepute pentru a limita depasirea plăcuțelor la o distanță sigură. Nu le îndepărtați.

1. Înainte de a utiliza acest produs, citiți complet manualul de utilizare și familiarizați-vă temeinic cu produsul, cu componentele sale și recunoașteți pericolele asociate cu utilizarea acestuia.

2. Purtați echipament de protecție adecvat, inclusiv mănuși de lucru rezistente și ochelari de protecție aprobați ANSI în timpul utilizării.

3. Nu depășiți capacitatea de greutate a grinzii transversale. Asigurați-vă că greutatea este distribuită uniform. Atenție la încărcarea dinamică! Mișcarea bruscă a încărcăturii poate provoca pentru scurt timp defectarea produsului din cauza încărcării excesive. Depășirea capacității maxime pentru acest produs este periculoasă și poate duce la vătămări grave sau pagube materiale.

4. Nu utilizați niciodată acest dispozitiv ca stație de lucru/reparații. Transferați imediat încărcătura la o stație de lucru adecvată.

5. Evaluați-vă întotdeauna sarcina care trebuie efectuată înainte de a utiliza această grindă transversală. A se utiliza numai conform scopului destinat.

6. Ridicarea sau susținerea unui vehicul sau a componentelor acestuia, chiar și în limita de greutate, poate crea o situație de dezechilibru, determinând răsturnarea cricului, ceea ce POATE duce la vătămări corporale grave sau daune materiale.

7. Încărcătura trebuie distribuită uniform. Reglați plăcuțele pentru a menține bara la nivel în timpul ridicării.

8. Utilizați numai cu lanțurile de siguranță închise și conectate corespunzător pentru a evita extinderea excesivă.

9. Nu mișcați sau mutați vehiculul în timp ce se află pe grinda transversală.

10. A se utiliza numai conform scopului destinat. Nu utilizați pentru ridicarea greutății umane. Păstrați distanța față de încărcătura ridicată.

11. Utilizați numai pe o suprafață dură, nivelată și plană, capabilă să suporte greutatea combinată a grinzii transversale, a cricului de podea, a încărcăturii ridicate, a operatorului și a oricăror unelte utilizate.

12. Ridicați vehiculul numai în locurile recomandate de producător.

13. Instalați și utilizați numai aliniat perpendicular pe corpul cricului de podea.

14. Dacă lucrați și încărcătura se dezechilibrează și/sau cricul începe să se răstoarne, **ACEST LUCRU POATE DUCE LA VĂTĂMĂRI CORPORALE GRAVE!** Eliberați zona cât mai repede și mai sigur posibil pentru a evita rănirea din cauza încărcăturii care cade, inclusiv lovirea cu fragmente zburătoare.

15. Înainte de fiecare utilizare, verificați starea generală a grinzii transversale. Dacă apare o problemă, remediați-o înainte de a o utiliza în continuare.

PENTRU A PREVENI VĂTĂMĂRILE GRAVE: NU UTILIZAȚI O GRINDĂ TRANSVERSALĂ DETE-RIORATĂ SAU DEFECTĂ!

16. Dacă aveți îndoieli cu privire la siguranță, vă recomandăm ca lucrările să fie efectuate de un profesionist familiarizat cu practicile de siguranță aplicabile.

17. Acesta este doar un dispozitiv de ridicare. Imediat după ridicare, susțineți vehiculul cu mijloace adecvate.

18. Utilizarea suporturilor de cric este considerată singura modalitate sigură de a lucra sub un vehicul sau în jurul acestuia. Numai un capăt sau o parte a autovehiculului trebuie susținut la un moment dat. Roțile care nu sunt

susținute trebuie blocate.

ÎNȚREȚINERE

1. Coborâți complet ambele plăcuțe de șa. Aliniați fiecare plăcuță de șa sub un punct de ridicare al vehiculului. Centrați greutatea vehiculului deasupra cricului de podea. Ambele plăcuțe de șa trebuie să se extindă la aceeași distanță de centru.

AVERTISMENT! Ridicați vehiculul numai în locurile recomandate de producător.

2. Utilizați cricul de podea pentru a ridica grinda transversală până când una dintre plăcuțele de șa este pe punctul de a intra în contact cu unul dintre punctele de ridicare ale vehiculului.

3. Rotiți plăcuțele de șa pentru a le regla pe fiecare până când ambele intră în contact cu punctele de ridicare.

4. Stați departe de vehicul, cric și grinda transversală în timp ce ridicați încet vehiculul până când ajunge la înălțimea dorită.

AVERTISMENT! În timpul ridicării, asigurați-vă că grinda transversală rămâne la nivel și că încărcătura este centrată pe cricul de podea.

5. Așezați două suporturi de cric în punctele de sprijin recomandate de producător și reglați până când aproape ating fiecare punct de sprijin.

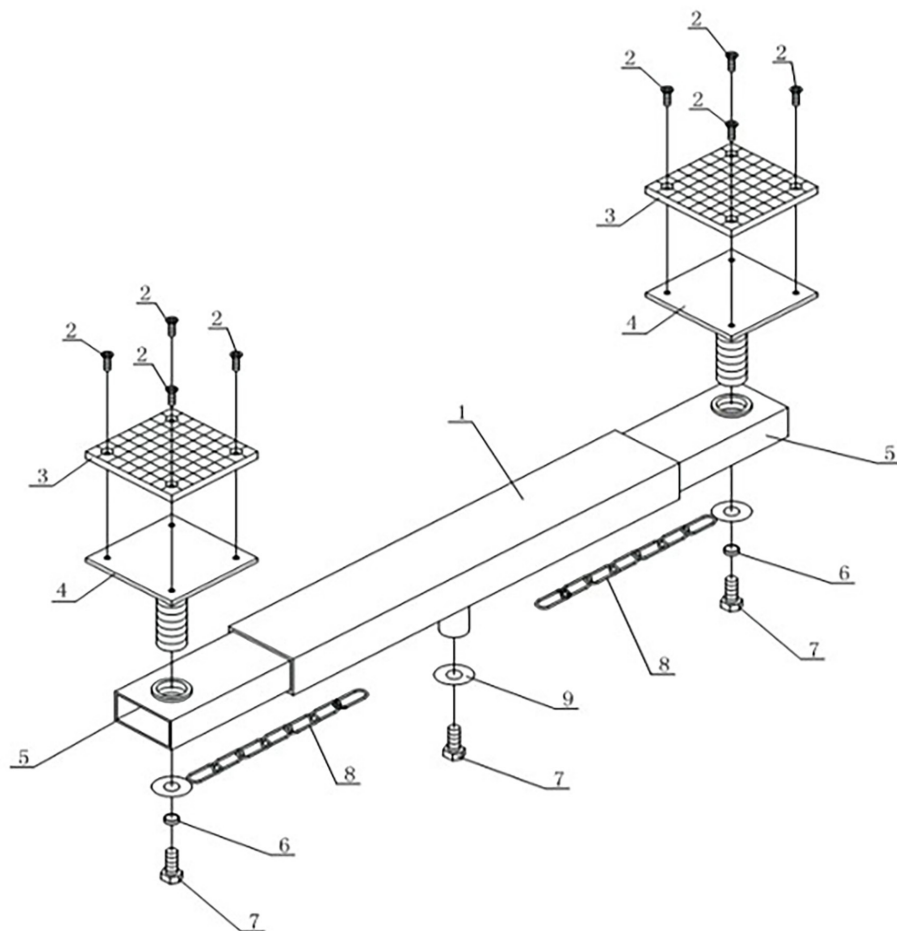
6. Păstrați distanța în timp ce coborâți vehiculul pe suporturile cricului. Coborâți complet greutatea vehiculului pe suporturile cricului înainte de a lucra sub acesta.

Un strat periodic de ulei lubrifiant ușor pe punctele de pivotare, punctele de reglare etc. va ajuta la prevenirea ruginii și va asigura că toate componentele se mișcă liber.

Depozitare

Depozitați întotdeauna grinda transversală, într-o zonă bine protejată, unde nu va fi expusă la intemperii, vapori corozivi, praf abraziv sau alte elemente dăunătoare.

DESEN SCHEMATIC



DEPANARE

Aveți grijă atunci când depanați o grindă transversală defectă. Păstrați distanța față de încărcătura susținută. Rezolvați complet toate problemele înainte de utilizare. Dacă grinda transversală este defectă, solicitați unui tehnician calificat să verifice și să repare grinda transversală înainte de utilizare.

NL

HANDLEIDING

PRODUCTPRESENTATIE

De Floor Jack Cross Beam is ontworpen voor gebruik met elke vloerkrik met een zadelbout met een diameter van 2,54 cm tot 20 cm om de gehele voor- of achterkant van een voertuig op te tillen.

VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

1. Ken uw gereedschap. Lees deze handleiding aandachtig door. Leer de toepassingen en beperkingen van het hulpmiddel kennen, evenals de potentiële gevaren die er specifiek aan verbonden zijn.

2. Houd de werkplek schoon en goed verlicht. Rommelige of donkere werkruimtes veroorzaken ongevallen.

3. Houd kinderen uit de buurt. Houd kinderen uit de buurt van het werkgebied. Laat een kind nooit gereedschap hanteren zonder strikt toezicht van een volwassene.

4. Gebruik dit gereedschap niet als u onder invloed bent van alcohol of drugs. Lees de waarschuwingslabels op recepten om te bepalen of uw beoordelingsvermogen of reflexen worden aangetast tijdens het gebruik van medicijnen. Als er enige twijfel bestaat, mag u het gereedschap niet bedienen.

5. Gebruik veiligheidsuitrusting. Bij het gebruik van dit gereedschap moet te allen tijde oogbescherming worden gedragen. Gebruik een ANSI-goedgekeurde veiligheidsbril. Een gewone bril is GEEN veiligheidsbril. Onder de juiste omstandigheden moeten een stofmasker, antislipveiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming worden gebruikt.

6. Draag geschikte kleding. Loszittende kleding, handschoenen, stropdassen, ringen, armbanden of andere sieraden kunnen een potentieel gevaar vormen bij het gebruik van dit gereedschap. Houd alle kleding uit de buurt van het gereedschap.

7. Reik niet over het gereedschap. Zorg ervoor

dat u altijd goed staat en in evenwicht blijft wanneer u dit gereedschap gebruikt.

8. Controleer op beschadiging. Controleer regelmatig uw gereedschap. Als een deel van het gereedschap beschadigd is, moet het zorgvuldig worden geïnspecteerd om er zeker van te zijn dat het de beoogde functie correct kan uitvoeren. Bij twijfel moet het onderdeel worden gerepareerd. Laat alle onderhoudswerkzaamheden over aan een gekwalificeerde technicus. Raadpleeg uw verdeler voor advies.

9. Uit de buurt van brandbare stoffen houden. Gebruik dit gereedschap niet in de buurt van brandbare materialen of brandbare stoffen. Het niet naleven van deze voorschriften kan ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben.

10. Bewaar niet-gebruikte gereedschappen buiten het bereik van kinderen en ongetrainde gebruikers. Gereedschap kan gevaarlijk zijn in de handen van ongetrainde gebruikers.

- Onderhoud gereedschap met zorg.

- Houd gereedschap droog en schoon.

- Goed onderhouden gereedschappen zullen minder snel vastlopen en zijn gemakkelijker te controleren. Gebruik geen beschadigd gereedschap. Label beschadigd gereedschap met "Niet gebruiken" totdat het gerepareerd is.

- Controleer op verkeerde uitlijning of vastlopen van bewegende onderdelen, breuk van onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het gereedschap kunnen beïnvloeden.

- Indien beschadigd, laat het gereedschap dan repareren voordat u het gebruikt. Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden gereedschap.

- Gebruik alleen accessoires die door de fabrikant voor uw model worden aanbevolen. Accessoires die geschikt zijn voor het ene gereedschap kunnen gevaarlijk worden als ze op een ander gereedschap worden gebruikt.

- Onderhoud aan het gereedschap mag alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd reparatiepersoneel. Reparatie of onderhoud uitgevoerd door onvoldoende gekwalificeerd personeel kan leiden tot letselgevaar.
- Gebruik bij onderhoud aan een gereedschap uitsluitend identieke vervangingsonderdelen. Het gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen of het niet opvolgen van de onderhoudsinstructies kan een risico op letsel met zich meebrengen.
- Zorg voor een veilige werkomgeving. Houd het werkgebied goed verlicht. Zorg voor voldoende werkruimte rondom. Houd het werkgebied vrij van obstakels, vet, olie, afval en ander vuil.
- Gebruik dit product niet op een vochtige of natte locatie.
- Onderhoud labels en naamplaatjes op dit product. Deze bevatten belangrijke informatie. Als het label onleesbaar is of ontbreekt, neem dan contact op met de OEM voor vervanging.
- Houd de handgreep droog, schoon en vrij van remvloeistof, olie en vet.
- Lees vóór gebruik alle waarschuwingen, veiligheidsmaatregelen en instructies zoals beschreven in de servicehandleiding van de voertuigfabrikant en zorg ervoor dat u deze begrijpt. Het valt buiten het bestek van deze handleiding om de juiste procedure en testgegevens voor elk voertuig correct te beschrijven.
- Voer onderhoud aan het voertuig altijd uit in een goed geventileerde ruimte. Laat een motor nooit draaien zonder voldoende ventilatie voor de uitlaatgassen. Stop met werken en neem de nodige stappen om de ventilatie in de werkomgeving te verbeteren als u kortstondige oog-, neus- of keelirritatie krijgt, aangezien dit duidt op onvoldoende ventilatie.
- Motoronderdelen die in beweging zijn en onverwachte bewegingen van een voertuig kunnen letsel of de dood tot gevolg hebben. Wanneer u in de buurt van bewegende motoronderdelen werkt, draag dan nauwsluitende kleding en houd handen en vingers uit de buurt van bewegende onderdelen. Houd slangen en gereedschap uit de buurt van bewegende delen, aangezien deze door de lucht kunnen worden geslingerd.
- De onverwachte beweging van een voertuig kan letsel of de dood tot gevolg hebben. Bij werkzaamheden aan voertuigen dient u altijd de parkeerrem in werking te stellen of de wielen te blokkeren.
- Vermijd accidentele brand en/of explosie. Rook niet in de buurt van motorbrandstof en accucomponenten.
- De waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en instructies die in deze handleiding worden besproken, kunnen niet alle mogelijke omstandigheden en situaties dekken die zich kunnen voordoen. De operator moet begrijpen dat gezond verstand en voorzichtigheid factoren zijn die niet in dit product kunnen worden ingebouwd, maar die door de operator moeten worden in acht genomen.
- Voor veiligheidsdoeleinden en ter voorkoming van schade aan dure componenten wordt geadviseerd dat de gebruiker inzicht heeft in de basisreparaties van auto's en praktische kennis heeft van autosystemen.
- Wij zijn van mening dat de informatie in dit document betrouwbaar is. Algemene technische informatie wordt echter kosteloos door ons verstrekt en de gebruiker zal dergelijke informatie naar eigen goeddunken en op eigen risico gebruiken. Wij aanvaarden geen verantwoordelijkheid voor resultaten of schade die voortvloeit uit het geheel of gedeeltelijk gebruiken van dergelijke informatie. Raadpleeg altijd de specifieke instructies en technische informatie van de voertuigfabrikant.
- De fabrikant wijst elke verantwoordelijkheid af voor schade aan voertuigen of onderdelen als deze schade het gevolg is van een onvakkundige behandeling door de bestuurder of van het niet naleven van de basisveiligheidsregels die in de handleiding staan vermeld.
- Deze apparatuur is uitsluitend bedoeld voor professioneel gebruik door personeel dat is opgeleid in het uitvoeren van de onderhoudsfuncties waarvoor het is ontworpen.

- Deze apparatuur is ontworpen voor het op een veilige en gemakkelijke manier onderhouden van diverse voertuigen. Verschillen in voertuigen en modellen kunnen het echter onmogelijk maken om deze apparatuur te gebruiken zoals deze bedoeld is. Probeer het gebruik van deze apparatuur niet te forceren bij een toepassing waarvoor deze niet is ontworpen.
- De procedures die in deze handleiding zijn gedocumenteerd, dienen als richtlijnen voor het gebruik van deze apparatuur.

• Volg naast deze richtlijnen altijd de door de fabrikant aanbevolen procedures bij het onderhoud van elk uniek voertuig.

• Het gebruik van deze apparatuur is eenvoudig en ongecompliceerd als u de instructies volgt. Gebruik bij het bedienen van deze apparatuur uw gezond verstand en denk altijd na voordat u de Jack Beam gebruikt of een voertuig optilt.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Model	54757
Gewichtscapaciteit bij min. breedte	1300,00 kg
Gewichtscapaciteit bij max. breedte	2000,00 kg
Breedteverstelling min.	700 mm
Breedteverstelling max.	925 mm

ONDERDELENLIJST

Beschrijving	Aantal
Dwarsbalk	1
Bout	8
Rubber	2
Steunpaneel	2
Beweegbare balk	2
Sluitring	2
Bout	3
Ketting	2
Sluitring	1

BEDIENING

Probeer deze dwarsbalk van de vloerkrik niet op eender welke krik te gebruiken, tenzij deze een verwijderbaar zadel heeft met een zadeldiameter van 2.54 cm tot 20 cm

Probeer het niet op eender welke krik te gebruiken als de tapbout van de dwarsbalk niet goed in het zadeltapgat past en de bout en sluitring niet goed in de tapbout zit.

De kettingen zijn ontworpen om de verplaatsing van de pads tot een veilige afstand te beperken. Verwijder ze niet.

1. Voordat u dit product gebruikt, dient u de gebruikershandleiding volledig door te lezen en uzelf grondig vertrouwd te maken met het product en de onderdelen ervan, en de gevaren te herkennen die aan het gebruik ervan verbonden zijn.

2. Draag tijdens het gebruik geschikte veiligheidsuitrusting, inclusief stevige werkhandschoenen en een ANSI-goedgekeurde veiligheidsbril.

3. Overschrijd het draagvermogen van de dwarsbalk niet. Zorg ervoor dat het gewicht gelijkmatig verdeeld is. Let op dynamisch laden! Plotselinge beweging van de lading kan kortstondig overbelasting veroorzaken, waardoor het product defect raakt. Het overschrijden van de maximale capaciteit van dit product is gevaarlijk en kan leiden tot ernstig letsel of materiële schade.

4. Gebruik dit apparaat nooit als werk-/reparatiestation. Breng de last onmiddellijk over naar een geschikte werkplek.

5. Evalueer altijd uw taak voordat u deze dwarsbalk gebruikt. Alleen gebruiken zoals bedoeld.

6. Het optillen of ondersteunen van een voertuig of onderdelen ervan, zelfs binnen de gewichtslimiet, kan een onevenwicht veroorzaken, waardoor de krik omvalt, wat KAN leiden tot ernstig persoonlijk letsel of materiële schade.

7. De last moet gelijkmatig worden verdeeld. Pas de pads aan om de stang tijdens het tillen waterpas te houden.

8. Alleen gebruiken met de meegeleverde vei

ligheidskettingen die goed zijn aangesloten om overextensie te voorkomen.

9. Verplaats of verrijd het voertuig niet terwijl het op de dwarsbalk staat.

10. Alleen gebruiken zoals bedoeld. Niet gebruiken voor het opheffen van een persoon. Blijf uit de buurt van de opgeheven last.

11. Alleen gebruiken op een harde, gelijkmatige en vlakke ondergrond die het gecombineerde gewicht van de dwarsbalk, de krik, de last die wordt geheven, de gebruiker en eventueel gebruikt gereedschap kan dragen.

12. Hef het voertuig alleen op door de fabrikant aanbevolen locaties.

13. Alleen loodrecht op de behuizing van de vloerkrik installeren en gebruiken.

14. Als u aan het werk bent en de last raakt uit balans en/of de krik begint om te vallen, **KAN DIT LEIDEN TOT ERNSTIG PERSOONLIJK LETSEL!** Ontruim het gebied zo snel en veilig mogelijk om letsel door de vallende last, inclusief letsel door rondvliegende fragmenten, te voorkomen.

15. Inspecteer vóór elk gebruik de algemene staat van de dwarsbalk. Als er zich een probleem voordoet, laat het probleem dan hersstellen voordat u het apparaat verder gebruikt. **OM ERNSTIG LETSEL TE VOORKOMEN: GEBRUIK GEEN BESCHADIGDE OF SLECHT FUNCTIONERENDE DWARSBALK!**

16. Bij twijfel over de veiligheid adviseren wij u de werkzaamheden te laten uitvoeren door een vakman die bekend is met de geldende veiligheidspraktijken.

17. Dit is uitsluitend een hefapparaat. Ondersteun het voertuig onmiddellijk na het optillen met geschikte middelen.

18. Het gebruik van kriksteunen wordt beschouwd als de enige veilige manier om onder of rond een voertuig te werken. Er mag slechts één uiteinde of zijkant van de auto tegelijk worden ondersteund. De niet ondersteunde wielen moeten worden geblokkeerd.

ONDERHOUD

1. Laat beide zadelpads volledig zakken. Lijn elk zadelpad uit onder een hefpunt van het voertuig. Centreer het gewicht van het voertuig over de vloerkrik. Beide zadelpads moeten op gelijke afstand van het midden uitsteken.

WAARSCHUWING! Hef het voertuig alleen op door de fabrikant aanbevolen locaties.

2. Gebruik de vloerkrik om de dwarsbalk omhoog te brengen totdat een van de zadelpads op het punt staat een van de hefpunten van het voertuig te raken.

3. Draai de zadelpads om ze stuk voor stuk af te stellen totdat ze allebei de hefpunten raken.

4. Blijf uit de buurt van het voertuig, de krik en de dwarsbalk terwijl u het voertuig langzaam omhoog brengt totdat het de gewenste hoogte heeft bereikt.

WAARSCHUWING! Zorg er tijdens het hijsen voor dat de dwarsbalk waterpas blijft en dat de last gecentreerd is boven de vloerkrik.

5. Plaats twee kriksteunen op de door de fabrikant aanbevolen steunpunten en pas ze aan totdat ze bijna elk steunpunt raken.

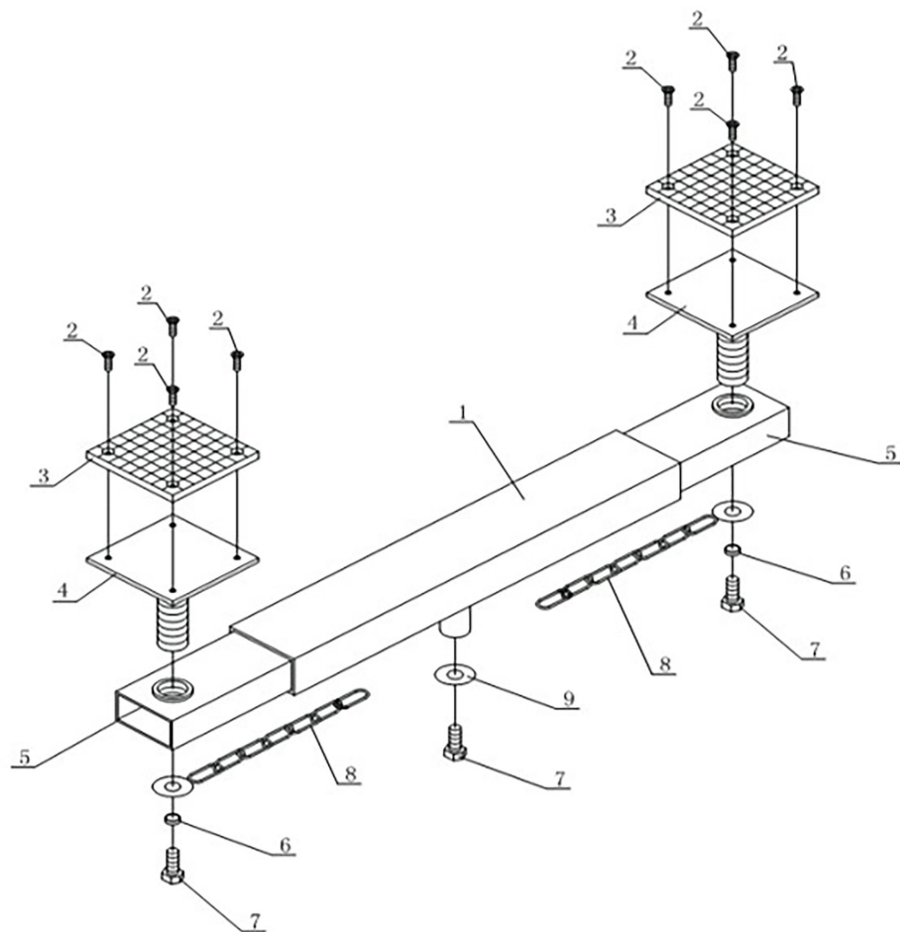
6. Blijf uit de buurt terwijl u het voertuig op de kriksteunen laat zakken. Laat het gewicht van het voertuig volledig op de kriksteunen zakken voordat u eronder gaat werken.

Een periodieke coating van lichte smeerolie op draaipunten, afstelpunten, enz. zal roest helpen voorkomen en ervoor zorgen dat alle componenten vrij kunnen bewegen.

Opslag

Bewaar de Cross Beam altijd in een goed beschermde ruimte waar deze niet wordt blootgesteld aan slecht weer, corrosieve dampen, schurend stof of andere schadelijke elementen.

SCHEMATISCHE TEKENING



PROBLEEMOPLOSSING

Wees voorzichtig bij het oplossen van problemen met een defecte Cross Beam. Blijf ruim uit de buurt van de ondersteunde last. Los vóór gebruik alle problemen volledig op. Als de Cross Beam niet goed functioneert, laat dan vóór gebruik een gekwalificeerde technicus de Cross Beam inspecteren en repareren.

HU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

A TERMÉK BEMUTATÁSA

A padlóemelő alátámasztó adapter bármilyen 3,2–25 mm átmérőjű nyereggel rendelkező padlóemelővel kompatibilis, így képes a jármű orrát vagy hátulját teljesen megemelni.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



1. Ismerje meg az eszköz működését. Figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet. Ismerje meg az eszköz alkalmazási területeit és annak korlátait, valamint a lehetséges veszélyforrásokat.

2. Tartsa a munkaterületet tisztán és jól megvilágítva. A rendetlen vagy sötét munkaterület balesetveszélyes.

3. Tartsa távol a gyermekeket. Tartsa távol a gyermekeket a munkaterülettől. Soha ne engedje, hogy egy gyermek felnőtt felügyelete nélkül kezelje az eszközt.

4. Ne használja ezt az eszközt alkohol vagy kábítószer hatása alatt. Amennyiben gyógyszeres kezelés alatt áll, olvassa el a betegtájékoztatót, hogy megismerje a gyógyszer ítélőképessegre vagy reflexre gyakorolt negatív hatásait. Amennyiben kétségei vannak a gyógyszer mellékhatásait illetően, ne használja az eszközt.

5. Használjon védőfelszerelést! Az eszköz használata közben mindig védje szemei épségét. Használjon az ANSI által jóváhagyott munkavédelmi szemüveget. A hétköznapi szemüveg NEM munkavédelmi szemüveg. Ha a körülmények megkövetelik, viseljen porvédő maszkot, csúszásgátló munkavédelmi cipőt, munkavédelmi sisakot, illetve fülvédőt.

6. Viseljen megfelelő ruházatot. A bő ruházat, kesztyű, nyakkendő, gyűrű, karkötő vagy egyéb ékszerek viselése lehetséges veszélyforrást jelent az eszköz használata közben. A ruházatot tartsa távol az eszköztől.

7. Az eszközt ne használja nyújtózkodva. Álljon stabilan és tartsa meg egyensúlyát az eszköz használata közben.

8. Ellenőrizze, hogy van-e sérülés az eszközön. Rendszeresen ellenőrizze az eszköz állapotát. Amennyiben az eszköz egy része megsérült, bizonyosodjon meg arról, hogy az eszköz az eredeti funkcióját megfelelően el tudja-e látni. Ha nem biztos ebben, a sérült részt javíttassa meg. Minden javítási munkát bízson képzett szakemberre. Segítségért forduljon a forgalmazóhoz.

9. Tartsa távol gyúlékony anyagoktól. Ne működtesse az eszközt gyúlékony vagy éghető anyagok közelében. Ennek elmulasztása súlyos sérülést vagy halált okozhat.

10. A használaton kívüli eszközök gyermekek és képzetlen felhasználók elől elzárva tartandók. Ezek az eszközök veszélyesek lehetnek a képzetlen felhasználók kezében.

• Az eszközök alapos karbantartást igényelnek.

• Tartsa szárazon és tisztán az eszközöket.

• A megfelelően karbantartott eszközök kisebb valószínűséggel ragadnak be, és könnyebben irányíthatók. Ne használjon sérült eszközt. A sérült eszközöket javításig jelölje meg egy „ÜZEMEN KÍVÜL” címkével.

• Ellenőrizze a mozgó alkatrészek illeszkedését és rögzítését, a törött alkatrészeket és minden más olyan körülményt, ami befolyásolhatja az eszköz működését.

• Meghibásodás esetén javíttassa meg az eszközt, mielőtt újra használná. Sok balesetet a helytelenül karbantartott eszközök okoznak.

• Csak a gyártó által jóváhagyott és az eszközhöz készült tartozékokat használjon. Azok a tartozékok, amelyek egy adott eszközhöz alkalmazhatók, egy másik eszköznél veszélyesek lehetnek.

• Az eszköz szervizelését csak képzett szakember végezheti. A szakképzetlen személyek által végzett szervíz- vagy karbantartási munkálatok sérülést okozhatnak.

- Az eszköz karbantartásakor csak ugyanolyan cserealkatrészeket használjon. A nem megfelelő alkatrészek használata vagy a karbantartási utasítások be nem tartása sérülést okozhat.
- Biztonságos munkakörnyezetben dolgozzon. A munkaterület legyen jól megvilágítva. Győződjön meg arról, hogy a munkaterület elegendő nagyságú-e. A munkaterületet tartsa akadályoktól, zsirtól, olajtól, szeméttől és egyéb törmeléktől mentesen.
- Ne használja ezt a terméket nedves vagy vi-
zes környezetben.
- Ne távolítsa el a terméken található címkéket és adattáblákat. Ezek fontos információkat tartalmaznak. Ha ezek nem olvashatók vagy hiányoznak, forduljon az eredeti gyártóhoz pótlásért.
- Tartsa a fogantyút szárazon, tisztán, illetve olaj- és zsírtmentesen.
- Használat előtt olvassa el és értelmezze az összes figyelmeztetést, biztonsági óvintézkedést és utasítást a jármű gyártójának szervizkönyvében leírtak szerint. Jelen kézikönyv nem hivatott minden egyes járműre vonatkozóan megfelelően leírni a helyes eljárást és az esetlegesen végrehajtott tesztek adatait.
- A jármű szervizelését mindig jól szellőző helyen végezze. A motort mindig csak megfelelő szellőztetés mellett működtesse, hogy a kipufogógáz távozhasson. Szüneteltesse a munkát, és alaposan szellőztesse ki a munkaterület, ha szem-, orr- vagy torokirritációt érez, mivel ez a nem megfelelő szellőzésre utal.
- A mozgásban lévő motoralkatrészek és a jármű véletlen mozgása sérülést vagy halált okozhat. Ha mozgásban lévő motoralkatrészek közelében dolgozik, viseljen jól illeszkedő ruházatot, és tartsa távol a kezét és az ujjait a mozgó alkatrészekről. A mozgó alkatrészekről tartsa távol a tömlőket és a szerszámokat, mivel azok a levegőbe repülhetnek.
- A jármű véletlen mozgása sérülést vagy halált okozhat. A járműveken végzett munka során mindig húzza be a kéziféket, vagy ékelje ki a kerekeket.
- Kerülje el az esetleges tüzet és/vagy robbanást. Ne dohányozzon üzemanyag és az akkumulátor alkatrészei közelében.
- Az ebben a kézikönyvben tárgyalt figyelmeztetések, óvintézkedések és utasítások nem fednek le minden lehetséges körülményt és helyzetet. Az eszköz használoinak fontos megérteniük, hogy a józan ész és az óvatosság olyan tényezők, amelyeket nem lehet beépíteni ebbe a termékbe, így ezekről nekik kell gondoskodniuk.
- A drága alkatrészek károsodásának megelőzése és a biztonság érdekében ajánlott, hogy az eszköz használojának legyenek alapvető ismeretei a gépjármű javításáról és a gépjármű rendszereinek működéséről.
- Úgy gondoljuk, hogy az itt leírt információk megbízhatók. Az általános műszaki adatokat azonban díjmentesen szolgáltatjuk, és a felhasználó saját belátása szerint és saját felelősségére használhatja ezeket az adatokat. Nem vállalunk felelősséget az ilyen adatok teljes vagy részleges felhasználásából adódó következményekért vagy károkért. Mindig olvassa el a jármű gyártója által kibocsátott speciális utasításokat és műszaki adatokat.
- A gyártó nem vállal felelősséget a járművekben vagy alkatrészekben bekövetkezett károkért, ha a károk az eszköz használoja általi szakszerűtlen felhasználásából vagy a használati utasításban meghatározott alapvető biztonsági szabályok be nem tartásából adódnak.
- Ezt az eszközt kizárólag szakszerű felhasználásra szánjuk, olyan személyek számára, akiket kiképeztek azokra a szervizfolyamatokra, amelyekre az eszközt tervezték.
- Ezt az eszközt különböző járművek biztonságos és kényelmes szervizelésére tervezték. A járművek és modellek közötti különbségek azonban lehetetlenné tehetik az eszköz rendeltetésszerű használatát. Ne erőltesse az eszköz használatát olyan helyzetekben, amelyekre az eszköz alkalmatlan.
- Az ebben a kézikönyvben leírt eljárások iránymutatásként szolgálnak az eszköz használatához.

• Ezen irányelvek mellett mindig kövesse a gyártó által ajánlott eljárásokat minden egyes jármű karbantartásakor.

• Az eszköz használata egyszerű és egyértelmű, ha követi az utasításokat. Az eszköz működtetésekor használja a józan esztét, és mindig gondolkodjon, mielőtt az alátámasztó adaptert használná, vagy megemelné egy járművet.

MŰSZAKI ADATOK

Modell	54757
Terhelhetőség a legkisebb szélességnél	1300 kg
Terhelhetőség a legnagyobb szélességnél	2000 kg
Legkisebb beállítható szélesség	700 mm
Legnagyobb beállítható szélesség	925 mm

ALKATRÉSZLISTA

Megnevezés	Mennyiség
Rögzített gerenda	1
Csavar	8
Gumi	2
Alátámasztó panel	2
Mozgatható gerenda	2
Alátét	2
Csavar	3
Lánc	2
Alátét	1

HASZNÁLAT

Ne próbálja meg ezt a padlóemelő alátámasztó adaptert bármilyen emelőn használni, hacsak a nyerge nem 3,2–25 mm átmérőjű, és eltávolítható.

Ne próbálja meg használni semmilyen emelővel, ha az adapter csapszege nem illeszkedik megfelelően a nyereg furatába, illetve ha a csavar és az alátét nem illeszkedik a csapszegehez.

A láncok úgy vannak kialakítva, hogy biztonságos távolságra korlátozzák a párnák mozgását. Ne távolítsa el őket.

1. A termék használata előtt olvassa el végig a kezelési útmutatót, és alaposan ismerje meg a terméket, annak alkatrészeit, valamint a használatával kapcsolatos veszélyeket.

2. Használat közben viseljen megfelelő védőfelszerelést, beleértve a munkavédelmi kesztyűt és az ANSI által jóváhagyott védőszemüveget.

3. NE lépje túl az adapter névleges teherbírását. Győződjön meg róla, hogy a súly egyenletesen van elosztva. Figyeljen a változó terhelésre! A teher hirtelen mozgása rövid időre túlterhelést okozhat, ami a termék meghibásodásához vezethet. A termék maximális terhelésének túllépése veszélyes, és súlyos sérülésekhez vagy anyagi károkhoz vezethet.

4. Soha ne használja ezt az eszközt munka-/javítóállomásként. Azonnal helyezze át a terhet egy megfelelő munkaállomásra.

5. Mindig mérje fel a feladatot, mielőtt ezt az adaptert használná. Kizárólag rendeltetésszerűen használja.

6. A jármű vagy annak alkatrészeinek emelése vagy alátámasztása még a súlyhatáron belül is kiegyensúlyozatlan helyzetet teremthet, felborítva az emelőt, ami súlyos személyi sérüléshez vagy anyagi kárhoz vezethet.

7. A terhelést egyenletesen kell elosztani. Állítsa be úgy a párnákat, hogy a gerenda szintben maradjon emelés közben.

8. Csak a mellékelt biztonsági láncokkal együtt használható, megfelelően csatlakoztatva a túlnyúlás megakadályozása érdekében.

9. Ne mozgassa a járművet, amíg az adapteren van.

10. Kizárólag rendeltetésszerűen használja. Ne használja emberek emelésére. Tartsa távol magát a megemelt teheről.

11. Csak olyan kemény, sík és egyenletes felületen használja, amely képes elviselni az adapter, a padlóemelő, az emelt teher, a kezelő és a használt szerszámok együttes súlyát.

12. A járművet csak a gyártó által ajánlott helyeken emelje meg.

13. Csak a padlóemelőre merőlegesen igazítva szerelje fel és használja.

14. Ha munka közben a teher kibillen az egyensúlyából és/vagy az emelő elkezd felborulni, az **SÚLYOS SZEMÉLYI SÉRÜLÉST OKOZHAT!** A lehető leggyorsabban és legbiztonságosabban hagyja el a területet, hogy elkerülje a lezuhanó teher okozta sérüléseket, beleértve a repülő szilánkokat is.

15. Minden használat előtt ellenőrizze az adapter általános állapotát. Ha probléma merül fel, a további használat előtt javíttassa ki a problémát.

A SÚLYOS SÉRÜLÉSEK ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN NE HASZNÁLJON SÉRÜLT VAGY HIBÁSAN MŰKÖDŐ ADAPTERT!

16. Ha kétségei vannak a biztonsággal kapcsolatban, javasoljuk, hogy a munkát az alkalmas biztonsági gyakorlatokat ismerő szakemberrel végeztesse el.

17. Ez csak egy emelőeszköz. Az emelés után azonnal támassza meg a járművet megfelelő eszközökkel.

18. A tartóbakok használata az egyetlen biztonságos módja a jármű alatt vagy körül végzett munkának. Egyszerre csak a kocsí egyik végét vagy oldalát szabad megtámasztani. A nem megemelt kerekeket ki kell ékelni.

KARBANTARTÁS

1. Engedje le teljesen mindkét párnát. Igazítsa az egyes párnákat a jármű emelési pontjára. A jármű súlypontját helyezze a padlóemelő

főlé. Mindkét párnának azonos távolságra kell lennie a súlyponttól.

FIGYELEM! A járművet csak a gyártó által ajánlott helyeken emelje meg.

2. Emelje fel az adaptert a padlóemelővel, amíg az egyik párna hozzá nem ér a jármű egyik emelési pontjához.

3. Forgassa el a párnákat, mindkettőt beállítva úgy, hogy érintkezzenek az egyik emelési ponttal.

4. Maradjon távol a járműtől, az emelőtől és az adaptertől, miközben lassan emeli a járművet, amíg az el nem éri a kívánt magasságot.

FIGYELEM! Emelés közben ügyeljen arra, hogy az adapter vízszintes maradjon, és a súlypont a padlóemelő fölött legyen.

5. Helyezzen két tartóbakot a gyártó által ajánlott támasztó pontokra, és állítsa be őket úgy, hogy majdnem érintkezzenek az egyes támasztó pontokkal.

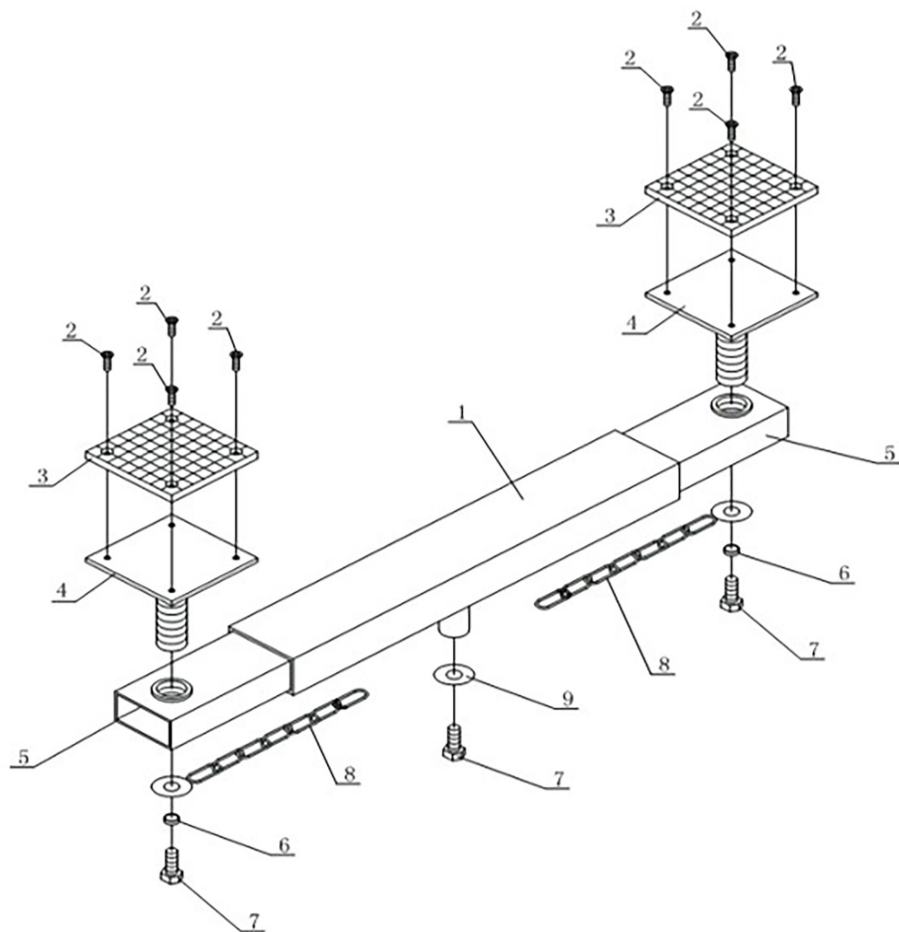
6. Maradjon távol a jármű tartóbakokra történő leeresztése közben. A jármű súlyát teljesen engedje rá a tartóbakokra, mielőtt alatta dolgozna.

A forgáspontok, beállítópontok stb. rendszeres könnyű kenőolajjal való bekenése segít megelőzni a rozsdásodást, és biztosítja, hogy minden alkatrész szabadon mozoghasson.

Tárolás

Tárolja az emelőt jól védett helyen, ahol nincs kitéve kedvezőtlen időjárásnak, korrozív gőzöknek, koptató poroknak vagy más káros behatásoknak.

A SZERSZÁM VÁZLATRAJZA



HIBAELHÁRÍTÁS

Legyen óvatos a hibásan működő adapter javításakor. Maradjon távol a megemelt teheről. Használat előtt minden problémát maradéktalanul oldjon meg. Ha az adapter meghibásodik, használat előtt szakképzett szakemberrel ellenőriztesse és javíttassa meg.

RU

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ПРЕЗЕНТАЦИЯ ПРОДУКТА

Поперечная балка для напольных домкратов предназначена для использования с любым напольным домкратом со шпилькой опорной головки с резьбой 1 1/8" для подъема всей передней или задней части транспортного средства.



ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

1. Знайте свой инструмент. Внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством. Изучите области применения и ограничения инструмента, а также потенциальные опасности, характерные для него.
2. Следите за тем, чтобы в рабочей зоне была чистота и хорошее освещение. Загромождение или недостаток освещения в рабочей зоне приводят к несчастным случаям.
3. Присутствие детей не допускается. Категорически запрещается присутствие детей в рабочей зоне. Категорически запрещается позволять ребенку обращаться с инструментом без постоянного присмотра взрослых.
4. Запрещается использовать инструмент в состоянии алкогольного или наркотического опьянения. Прочтите предупреждающие надписи на вкладышах в упаковках лекарств, чтобы определить, нарушены ли ваши способность к рассуждениям или рефлексы из-за приема лекарств. В случае каких-либо сомнений не пытайтесь работать.
5. Используйте средства защиты. При работе с данным инструментом должны постоянно использоваться средства защиты глаз. Используйте защитные очки, соответствующие требованиям ANSI. Повседневные очки НЕ ЯВЛЯЮТСЯ защитными очками. В соответствующих условиях следует использовать противопылевой респиратор, защитную обувь с нескользящей подошвой, каску или средства защиты органов слуха.
6. Используйте соответствующую спецодежду. Свободная одежда, перчатки,

галстуки, кольца, браслеты или другие ювелирные изделия могут представлять потенциальную опасность при работе с данным инструментом. Держите всю одежду на безопасном расстоянии от инструмента.

7. Не тянитесь слишком далеко. При работе с описываемым инструментом необходимо постоянно находиться в устойчивом положении и в равновесии.

8. Убедитесь в отсутствии повреждений.

Регулярно проверяйте инструмент.

Если деталь инструмента повреждена, необходимо выполнить ее тщательную проверку и убедиться, что она может правильно выполнять свою функцию.

При наличии сомнений необходимо выполнить ремонт детали. За любым сервисным обслуживанием обращайтесь к квалифицированному техническому специалисту. Обратитесь к своему дилеру за рекомендациями.

9. Держитесь на расстоянии от легковоспламеняющихся веществ.

Запрещается эксплуатировать инструмент вблизи огнеопасных материалов или горючих веществ. Несоблюдение этого требования может привести к тяжелым травмам или гибели людей.

10. Храните неиспользуемые инструменты в месте, недоступном для детей и неподготовленных пользователей.

Инструмент представляет собой опасность в руках неподготовленных пользователей.

- Тщательно осуществляйте уход за инструментом.
- Инструмент должен быть сухим и чистым.
- Исправный инструмент режет, заклинивает, и им легче управлять. Запрещается

использование поврежденного инструмента. Наклейте на поврежденный инструмент маркировку «Не использовать», пока он не пройдет ремонт.

• Всегда убеждайтесь в отсутствии смещения или заедания движущихся частей, поломки деталей и любых других состояний, которые могут повлиять на работу инструмента.

• При выявлении повреждений выполните сервисное обслуживание инструмента, прежде чем его использовать. Многие несчастные случаи вызваны недостаточным техническим обслуживанием инструмента.

- Используйте только оснастку, рекомендованную изготовителем для вашей модели. Оснастка, предназначенная для одного инструмента, может представлять опасность при использовании с другим инструментом.
- Сервисное обслуживание инструмента должно выполняться только квалифицированным ремонтным персоналом. Сервисное или техническое обслуживание, выполняемое неквалифицированным персоналом, может привести к появлению возможности травмирования.
- При сервисном обслуживании инструмента используйте только оригинальные запасные части. Использование деталей, не одобренных изготовителем, или несоблюдение инструкций по техническому обслуживанию может привести к травме.
- Поддерживайте безопасную рабочую среду. Следите за тем, чтобы рабочая зона была хорошо освещена. Убедитесь, что вокруг имеется адекватное рабочее пространство. Следите за тем, чтобы в рабочей зоне не было препятствий, смазки, масла, мусора и загрязнений.
- Запрещается использование изделия в местах с повышенной влажностью или сыростью.
- Поддерживайте нормальное состояние наклеек и паспортных табличек на изделии. На них указана важная информация. Если они не читаются или отсутствуют, обратитесь к изготовителю для получения запасных.
- Ручка должна быть сухой, чистой, на ней не должно быть тормозной жидкости, масла и смазки.
- Прежде чем приступить к использованию, прочтите и уясните все предупреждения, правила техники безопасности и инструкции, изложенные в руководстве по техническому обслуживанию изготовителя транспортного средства. Надлежащее описание правильного порядка работы и данных испытаний для каждого транспортного средства выходит за рамки настоящего руководства.
- Обязательно осуществляйте сервисное обслуживание транспортного средства в зоне с нормальной вентиляцией. Категорически запрещается заводить двигатель при отсутствии надлежащей системы вытяжки выхлопных газов. Если у вас возникло кратковременное раздражение глаз, носа или горла, остановите работу и примите необходимые меры для улучшения вентиляции в рабочей зоне, поскольку это указывает на недостаточную вентиляцию.
- Части двигателя, которые находятся в движении, а также неожиданное движение

- транспортного средства, могут повлечь травму или смерть. При работе вблизи движущихся частей двигателя надевайте плотно прилегающую одежду и держите руки и пальцы на безопасном расстоянии от движущихся частей. Держите шланги и инструменты на безопасном расстоянии от движущихся частей, так как возможен их бросок в окружающее пространство.
- Неожданное движение транспортного средства может повлечь травму или смерть. При работе на транспортных средствах обязательно включайте стояночный тормоз или блокируйте колеса.
 - Примите меры против случайного пожара и/или взрыва. Запрещается курение вблизи топлива для двигателя и компонентов аккумуляторной батареи.
 - Предупреждения, меры предосторожности и инструкции, указанные в настоящем руководстве, не могут охватывать все возможные условия и ситуации, которые могут возникнуть. Оператор должен понимать, что здравый смысл и осторожность являются факторами, которые не могут быть встроены в этот продукт, но должны быть обеспечены оператором.
 - В целях безопасности и предотвращения повреждения дорогостоящих компонентов рекомендуется, чтобы пользователь имел представление о базовом ремонте автомобилей и практическое знание систем автомобилей.
 - Мы считаем, что информация, включенная в настоящий документ, является достоверной. Однако общая техническая информация предоставляется нами без принятия обязательств, и пользователь обязан использовать такую информацию по своему усмотрению и на свой страх и риск. Мы не несем ответственности за результаты или ущерб, причиненный в результате использования такой информации, полностью или частично. Обязательно руководствуйтесь специальными инструкциями и технической информацией, предоставленной изготовителем транспортного средства.
 - Изготовитель не несет никакой ответственности за повреждение транспортных средств или компонентов, если указанное повреждение является результатом неумелого обращения оператора или несоблюдения основных правил безопасности, изложенных в руководстве по эксплуатации.
 - Описываемое оборудование предназначено только для профессионального использования персоналом, обученным выполнению функций по сервисному обслуживанию, для которых оно предназначено.
 - Оборудование предназначено для

безопасного и удобного сервисного обслуживания различных транспортных средств. Однако различия в транспортных средствах и моделях могут сделать невозможным использование этого оборудования по назначению. Не пытайтесь принудительно использовать это оборудование для выполнения задач, на которые оно не рассчитано.

• Процедуры, описанные в настоящем руководстве, должны служить лишь общими рекомендациями по использованию этого оборудования.

• В дополнение к этим рекомендациям обязательно следуйте рекомендуемым изготовителем процедурам при сервисном обслуживании каждого конкретного транспортного средства.

• Использование этого оборудования простое и понятное, если следовать инструкциям. При работе с оборудованием руководствуйтесь здравым смыслом и обязательно останавливайтесь, чтобы подумать, прежде чем использовать балку для напольного домкрата или осуществлять подъем транспортного средства.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	54757
Грузоподъемность при мин. ширине	1300,00 кг
Грузоподъемность при макс. ширине	2000,00 кг
Регулировка ширины, мин.	700 мм
Регулировка ширины, макс.	925 мм

ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ

Наименование	Количество
Поперечная балка	1
Болт	8
Резиновая подушка	2
Опорная панель	2
Подвижная балка	2
Шайба	2
Болт	3
Цепь	2
Шайба	1

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Запрещается использовать поперечную балку для напольного домкрата на любом домкрате, если у него отсутствует съемная опорная головка со шпилькой опорной головки с резьбой 1 1/8 дюйма.

Запрещается использовать на любом домкрате, если шпилька поперечной балки не соответствует отверстию для шпильки в опорной головке и при установке в шпильку болта и шайбы.

Цепи предназначены для ограничения перемещения опорных подушек на безопасное расстояние. Запрещается снимать их.

1. Прежде чем использовать изделие, полностью прочитайте руководство по эксплуатации и внимательно ознакомьтесь с продуктом, его компонентами и узнайте об опасностях, связанных с его использованием.

2. При эксплуатации изделия используйте соответствующее защитное снаряжение, включая рабочие перчатки для тяжелых условий работы и защитные очки, одобренные ANSI.

3. Запрещается превышать грузоподъемность поперечной балки. Примите меры к тому, чтобы вес был распределен равномерно. Остерегайтесь динамической нагрузки! Внезапное перемещение груза может на короткое время привести к возникновению избыточной нагрузки, которая вызовет отказ изделия. Превышение максимальной грузоподъемности изделия опасно и может привести к тяжелым травмам или материальному ущербу.

4. Запрещается использовать данное устройство в качестве рабочей/ремонтной станции. Немедленно переместите груз на подходящую рабочую станцию.

5. Всегда оценивайте свою задачу перед использованием поперечной балки. Используйте только по назначению.

6. Подъем или поддержка транспортного средства или его компонентов, даже в пределах допустимого веса, может привести

к нарушению равновесия и опрокидыванию домкрата, что МОЖЕТ привести к тяжелым травмам или материальному ущербу.

7. агрузка должна быть распределена равномерно. Отрегулируйте опорные подушки так, чтобы во время подъема обеспечивалась горизонтальность балки.

8. Во избежание чрезмерного вылета подвижных частей используйте только с правильно установленными предохранительными цепями.

9. Запрещается перемещать или перекачивать транспортное средство, опирающееся на поперечную балку.

10. Используйте только по назначению.

Запрещается использование для подъема людей. Держитесь на безопасном расстоянии от поднятого груза.

11. Используйте только на твердой, горизонтальной и плоской поверхности, способной выдержать общий вес поперечной балки, напольного домкрата, поднимаемого груза, оператора и любых используемых инструментов.

12. Осуществляйте подъем транспортного средства только с опорой на точки, рекомендованные изготовителем.

13. Установите в положение перпендикулярное корпусу напольного домкрата и используйте только в этом положении.

14. Если при работе нагрузка начинает равновесие и/или домкрат начинает опрокидываться, **это МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ТЯЖЕЛЫМ ТРАВМАМ!** Покиньте зону как можно быстрее и максимально безопасно, чтобы избежать травм от падающего груза, включая попадание летящих осколков.

15. Каждый раз перед началом эксплуатации выполняйте внешний осмотр и проверяйте общее состояние поперечной балки. При выявлении проблемы устранили ее, прежде чем приступать к использованию.

ВО ИЗБЕЖАНИЕ ТЯЖЕЛЫХ ТРАВМ: ЗАПРЕЩАЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПОВРЕЖДЕННУЮ ИЛИ НЕИСПРАВНУЮ ПОПЕРЕЧНУЮ БАЛКУ!

16. Если вы сомневаетесь в безопасности, мы рекомендуем, чтобы работа была выполнена профессионалом, знакомым с применимыми правилами техники безопасности.

17. Это устройство предназначено для использования только в качестве грузоподъемные устройства. Сразу после осуществления подъема обеспечьте опору транспортного средства с помощью соответствующих устройств.

18. Использование ремонтных подставок

считается единственным безопасным способом работы под транспортным средством или вблизи него. В один момент времени разрешается установить на подставки только один конец или сторону автомобиля. Колеса, которые опираются на пол, должны быть заблокированы.

УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ

1. Полностью опустите обе опорные подушки. Установите каждую опорную подушку под опорной точкой подъема транспортного средства. Сцентрируйте вес транспортного средства над напольным домкратом. Обе опорные подушки должны быть выдвинуты на одинаковое расстояние от центра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Поднимайте транспортное средство только с опорой на точки, рекомендованные изготовителем.

2. Используйте напольный домкрат, чтобы поднять поперечную балку, пока одна из опорных подушек не коснется одной из точек подъема транспортного средства.

3. Поверните опорные подушки и регулируйте положение каждой из них, пока они не коснутся точек подъема.

4. Медленно осуществляйте подъем транспортного средства, держась на безопасном расстоянии от транспортного средства, домкрата и поперечной балки, пока оно не окажется на необходимой высоте.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Примите меры к тому, чтобы во время подъема поперечная балка оставалась горизонтальной, а груз был сцентрирован над напольным домкратом.

5. Установите две ремонтные подставки под точки опоры, рекомендованные изготовителем, и отрегулируйте их высоту так, чтобы они почти касались автомобиля.

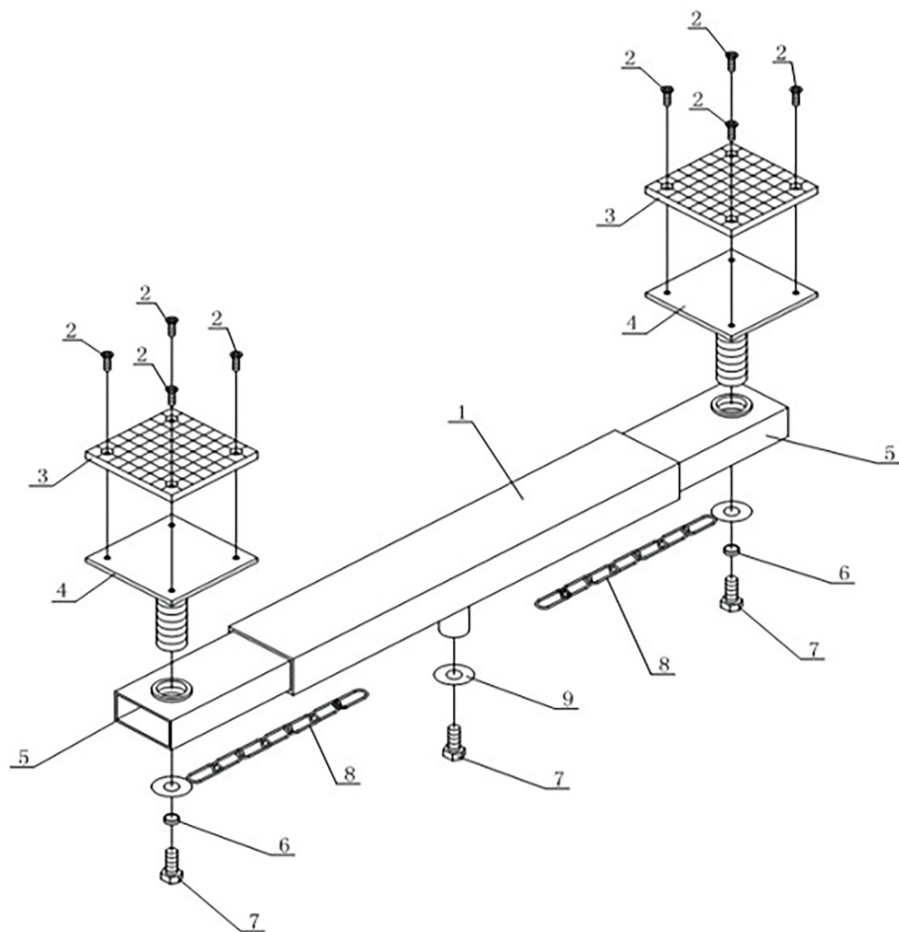
6. При опускании транспортного средства на ремонтные подставки находите на безопасном расстоянии от него. Прежде чем приступать к работе транспортном средстве, полностью опустите его вес на ремонтные подставки.

Во избежание появления ржавчины и для обеспечения свободного перемещения всех компонентов необходимо периодически наносить жидкое смазочное масло на точки поворота, регулировочные точки и т. д.

Хранение

Всегда храните поперечную балку в месте, обеспечивающем ее сохранность, где она не будет подвергаться воздействию неблагоприятных погодных условий, агрессивных паров, абразивной пыли или любых других вредных факторов.

СХЕМАТИЧЕСКИЙ РИСУНОК



ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Соблюдайте осторожность при поиске и устранении неисправностей поперечной балки. Держитесь на безопасном расстоянии от поддерживаемого груза. Прежде чем приступить к использованию, полностью устраните проблемы. Если поперечная балка неисправна, обратитесь к квалифицированному техническому специалисту для контроля состояния и ремонта поперечной балки, прежде чем приступить к ее использованию.

PREZENTACJA PRODUKTU

Belka poprzeczna do podnośnika podłogowego jest przeznaczona do użytku z dowolnym podnośnikiem podłogowym ze sworzniem siódła o średnicy 11/8" w celu podnoszenia całego przodu lub tyłu pojazdu.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

1. Należy zapoznać się z narzędziem. Uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Zapoznać się z zastosowaniami i ograniczeniami narzędzia, a także z potencjalnymi zagrożeniami z nim związanymi.
2. Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone. Nieuporządkowane lub ciemne miejsca pracy sprzyjają wypadkom.
3. Trzymać dzieci z dala. Nie dopuszczać żadnych dzieci do miejsca pracy. Nie wolno pozwalać dzieciom obsługiwać narzędzi bez ścisłego nadzoru osoby dorosłej.
4. Nie używać narzędzia pod wpływem alkoholu lub narkotyków. Zapoznać się z ostrzeżeniami na receptach, aby ustalić, czy podczas przyjmowania leków zdolność oceny sytuacji lub refleks użytkownika są zaburzone. W razie jakichkolwiek wątpliwości nie wolno próbować obsługiwać urządzenia.
5. Stosować sprzęt ochronny. Podczas pracy z tym narzędziem należy zawsze nosić okulary ochronne. Używać okularów ochronnych z atestem ANSI. Okulary codziennego użytku NIE są okularami ochronnymi. W odpowiednich warunkach zaleca się stosowanie maski przeciwpyłowej, antypoślizgowego obuwia ochronnego, kasku ochronnego lub ochronników słuchu.
6. Należy nosić odpowiednią odzież. Luźne ubrania, rękawice, krawaty, pierścionki, bransoletki lub inna biżuteria mogą stwarzać potencjalne zagrożenie podczas obsługi tego narzędzia. Wszystkie elementy odzieży należy trzymać z dala od narzędzia.
7. Nie należy się zbyttno wychylać. Podczas użytkowania tego narzędzia należy zawsze

dbać o prawidłową postawę i równowagę.

8. Sprawdzać pod kątem uszkodzeń. Należy regularnie sprawdzać narzędzie. Jeśli część narzędzia jest uszkodzona, należy ją dokładnie sprawdzić, aby upewnić się, że może prawidłowo spełniać swoją funkcję. W razie wątpliwości część należy naprawić. Wszelkie czynności serwisowe należy zlecać wykwalifikowanemu technikowi. O poradę można zwrócić się do sprzedawcy.

9. Trzymać z dala od materiałów łatwopalnych. Nie wolno używać tego narzędzia w pobliżu materiałów łatwopalnych. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować poważne obrażenia lub śmierć.

10. Nieużywane narzędzia przechowywać poza zasięgiem dzieci i nieprzeszkolonych użytkowników. Narzędzia mogą być niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.

- Należy dbać o narzędzia.
- Narzędzia należy czyścić i utrzymywać w suchości.
- Prawidłowo pielęgnowane narzędzia są mniej podatne na zapiecenie i łatwiejsze do kontrolowania. Nie używać uszkodzonego narzędzia. Do czasu naprawy oznaczyć uszkodzone narzędzia etykietą „Nie używać”.
- Należy sprawdzać, czy ruchome części nie są przesunięte lub zablokowane, czy części nie są pęknięte oraz czy nie występują inne uszkodzenia, które mogą wpływać na działanie narzędzia.
- W przypadku uszkodzenia narzędzie należy przekazać do serwisu przed użyciem. Wiele wypadków jest spowodowanych przez nieprawidłowo konserwowane narzędzia.
- Używać wyłącznie akcesoriów zalecanych przez producenta dla posiadanego modelu. Akcesoria, które mogą być odpowiednie dla jednego narzędzia, przy użyciu z innym narzędziem mogą stać się niebezpieczne.
- Serwisowanie narzędzia może być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany per-

sonel. Serwis lub konserwacja wykonywane przez niewykwalifikowany personel mogą skutkować ryzykiem odniesienia urazów.

- Podczas serwisowania narzędzia należy używać wyłącznie identycznych części zamiennych. Stosowanie niezatwierdzonych części lub nieprzestrzeganie instrukcji konserwacji może stwarzać ryzyko odniesienia urazów.

- Utrzymywać bezpieczne środowisko pracy. Miejsce pracy powinno być dobrze oświetlone. Zapewnić odpowiednią przestrzeń roboczą wokół urządzenia. Miejsce pracy należy utrzymywać w porządku, bez smaru, oleju, śmieci i innych zanieczyszczeń.

- Nie należy używać tego produktu w wilgotnym lub mokrym miejscu.

- Należy zachować etykiety i tabliczki znamionowe na tym produkcie. Zawierają one ważne informacje. Jeśli są one nieczytelne lub ich brakuje, prosimy skontaktować się z producentem OEM w celu wymiany.

- Rączkę należy chronić przed zamoczeniem, zabrudzeniem, w tym płynem hamulcowym, olejem i smarem.

- Przed użyciem zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami, zasadami bezpieczeństwa i zaleceniami opisanymi w instrukcji serwisowej producenta pojazdu. Właściwe opisanie prawidłowej procedury i danych testowych dla każdego pojazdu wykracza poza zakres niniejszej instrukcji.

- Serwisowanie pojazdu należy zawsze wykonywać w odpowiednio wentylowanym miejscu. Nie należy nigdy uruchamiać silnika, jeśli w miejscu pracy nie ma odpowiedniej wentylacji spalin. W przypadku wystąpienia chwilowego podrażnienia oczu, nosa lub gardła należy przerwać pracę i podjąć niezbędne kroki w celu poprawy wentylacji w miejscu pracy, ponieważ wskazuje to na niewystarczający przepływ powietrza.

- Ruchome części silnika i nieoczekiwany ruch pojazdu mogą spowodować obrażenia lub śmierć. Podczas pracy w pobliżu ruchomych części silnika należy nosić dopasowaną odzież

i trzymać ręce i palce z dala od tych części. Węże i narzędzia trzymać z dala od ruchomych części, ponieważ mogą one zostać wyrzucone w powietrze.

- Niespodziewany ruch pojazdu może spowodować obrażenia lub śmierć. Podczas prac przy pojazdach należy zawsze zaciągać hamulec postojowy lub blokować koła.

- Unikać przypadkowych pożarów i/lub wybuchów. Nie wolno palić w pobliżu elementów silnika i akumulatora.

- Ostrzeżenia, przestrogi i instrukcje omówione w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich możliwych warunków i sytuacji, które mogą wystąpić. Użytkownik musi zdawać sobie sprawę, że zdrowy rozsądek i ostrożność są czynnikami, których nie da się uwzględnić w tym produkcie, lecz które musi zapewnić użytkownik.

- Dla celów bezpieczeństwa i zapobiegania uszkodzeniom drogich podzespołów zaleca się, aby użytkownik posiadał wiedzę na temat podstawowych napraw samochodowych i praktyczną znajomość układów samochodowych.

- Uważamy, że informacje zawarte w niniejszym dokumencie są rzetelne. Jednakże ogólne informacje techniczne są przekazywane przez nas nieodpłatnie, więc użytkownik korzysta z nich według własnego uznania i na własne ryzyko. Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za efekty ani szkody poniesione w wyniku wykorzystania takich informacji w całości lub w części. Należy zawsze zapoznać się ze szczegółowymi instrukcjami i informacjami technicznymi dostarczonymi przez producenta pojazdu.

- Producent nie przyjmuje żadnej odpowiedzialności za uszkodzenia pojazdów lub komponentów, jeśli są one wynikiem nieumyślnego obchodzenia się z nimi przez użytkownika lub nieprzestrzegania podstawowych zasad bezpieczeństwa wymienionych w instrukcji obsługi.

- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do profesjonalnego użytku przez personel przeszkolony w zakresie wykonywania usług serwisowych, do których zostało zaprojektowane.

• Sprzęt ten jest przeznaczony do serwisowania różnych pojazdów w bezpieczny i wygodny sposób. Jednak różnice w pojazdach i modelach mogą uniemożliwić korzystanie z tego sprzętu zgodnie z jego przeznaczeniem. Nie wolno na siłę próbować używać tego sprzętu w zastosowaniach, do których nie został zaprojektowany.

• Procedury udokumentowane w niniejszej instrukcji mają służyć jako wytyczne dotyczące korzystania z tego sprzętu.

• Oprócz tych wytycznych, podczas serwisowania każdego pojazdu należy zawsze przestrzegać procedur zalecanych przez producenta.

• Obsługa tego sprzętu jest prosta i łatwa, o ile postępuje się zgodnie z instrukcjami. Podczas obsługi tego urządzenia należy kierować się zdrowym rozsądkiem i zawsze dobrze się zastanowić przed użyciem belki do podnośnika lub podniesieniem pojazdu.

SPECYFIKACJE TECHNICZNE

Model	54757
Nośność przy min. szerokości	1300,00 kg
Nośność przy maks. szerokości	2000,00 kg
Min. ustawienie szerokości	700 mm
Maks. ustawienie szerokości	925 mm

LISTA CZĘŚCI

Opis	Ilość
Belka poprzeczna	1
Śruba	8
Guma	2
Płyta nośna	2
Belka ruchoma	2
Podkładka	2
Śruba	3
Łańcuch	2
Podkładka	1

UŻYTKOWANIE

Nie należy używać tej belki poprzecznej do podnośnika podłogowego na jakimkolwiek podnośniku, chyba że jest on wyposażony w zdejmowane siodelko o średnicy sworznia 11/8 cala.

Nie należy używać urządzenia na żadnym podnośniku, jeśli sworzeń belki poprzecznej nie pasuje prawidłowo do otworu sworznia siodła i nie jest zamontowany w sworzniu przy użyciu śruby i podkładki.

Łańcuchy są zaprojektowane tak, aby ograniczyć ruch nakładek do bezpiecznego odstępu. Nie wolno ich usuwać.

1. Przed przystąpieniem do korzystania z tego produktu należy przeczytać w całości instrukcję obsługi i dokładnie zapoznać się z produktem, jego elementami oraz rozpoznać zagrożenia związane z jego użytkowaniem.

2. Podczas pracy należy nosić odpowiedni sprzęt ochronny, w tym wytrzymałe rękawice robocze i okulary ochronne z atestem ANSI.

3. Nie przekraczać nośności belki poprzecznej. Zwrócić uwagę na równomierne rozłożenie ciężaru. Należy pamiętać o obciążeniu dynamicznym! Nagły ruch ciężaru może na krótko spowodować przeciążenie powodujące awarię produktu. Przekroczenie maksymalnej nośności produktu jest niebezpieczne i może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub uszkodzenia mienia.

4. Nie wolno używać tego urządzenia jako stanowiska roboczego/naprawczego. Ładunek należy natychmiast przenieść na odpowiednie stanowisko pracy.

5. Przed użyciem tej belki poprzecznej należy zawsze ocenić zadanie do wykonania. Używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.

6. Podnoszenie lub podpieranie pojazdu lub jego elementów, nawet w ramach limitu wagi, może spowodować zachwianie równowagi, powodując przewrócenie się podnośnika, co MOŻE doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub uszkodzenia mienia.

7. Obciążenie powinno być równomierne rozłożone. Aby utrzymać belkę w poziomie podczas podnoszenia, należy odpowiednio do-

pasować nakładki.

8. Używać wyłącznie z prawidłowo podłączonymi tańcuchami zabezpieczającymi, aby zapobiec nadmiernemu rozsunięciu się konstrukcji.

9. Nie przesuwając ani nie przetaczając pojazdu, gdy znajduje się on na belce poprzecznej.

10. Używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Nie używać do podnoszenia ludzi. Nie zbliżać się do podniesionego ładunku.

11. Używać tylko na twardej, równej i płaskiej powierzchni, która jest w stanie utrzymać łączny ciężar belki poprzecznej, podnośnika podłogowego, podnoszonego ładunku, użytkownika i wszelkich używanych narzędzi.

12. Podnosić pojazd tylko w miejscach zalecanych przez producenta.

13. Montować i używać wyłącznie w położeniu prostym do korpusu podnośnika podłogowego.

14. Jeśli podczas pracy ładunek straci stabilność i/lub podnośnik zacznie się przewracać, **MOŻE TO SPOWODOWAĆ POWAŻNE OBRAŻENIA OSÓB!** Należy jak najszybciej i jak najbezpieczniej opuścić teren, aby uniknąć obrażeń spowodowanych spadającym ładunkiem, w tym uderzenia przez latające odłamki.

15. Przed każdym użyciem należy sprawdzić ogólny stan belki poprzecznej. Jeśli wystąpi problem, należy go usunąć przed dalszym użytkowaniem.

ABY ZAPOBIEC POWAŻNYM URAZOM: NIE UŻYWAĆ USZKODZONEJ LUB WADLIWEJ DZIAŁAJĄCEJ BELKI POPRZECZNEJ!

16. W przypadku wątpliwości co do bezpieczeństwa, zalecamy wykonania prac profesjonalście zaznajomionemu z obowiązującymi praktykami bezpieczeństwa.

17. Urządzenie służy wyłącznie do podnoszenia. Zaraz po podniesieniu należy podeprzeć pojazd za pomocą odpowiednich przyrządów.

18. Korzystanie z podpórek podnośnikowych jest uważane za jedyny bezpieczny sposób

pracy pod pojazdem lub wokół niego. W danym momencie należy podparć tylko jeden koniec lub bok pojazdu. Niepodparte koła należy zablokować.

KONSERWACJA

1. Całkowicie opuścić obie nakładki siodłowe. Ustawić każdą nakładkę siodłową pod punktem podparcia pojazdu. Wyśrodkować ciężar pojazdu na podnośniku podłogowym. Obie nakładki siodłowe powinny znajdować się w równej odległości od środka.

PRZESTROGA! Podnosić pojazd tylko w miejscach zalecanych przez producenta.

2. Za pomocą podnośnika podłogowego podnieść belkę poprzeczną do momentu, gdy jedna z nakładek siodłowych zetknie się z jednym z punktów podparcia pojazdu.

3. Obrócić nakładki siodłowe, aby ustawić je na styku z punktami podparcia.

4. Nie zbliżać się do pojazdu, podnośnika i belki poprzecznej, powoli podnosząc pojazd, aż znajdzie się na żądanej wysokości.

PRZESTROGA! Podczas podnoszenia należy upewnić się, że belka poprzeczna pozostaje wyważona, a ładunek jest wyśrodkowany względem podnośnika podłogowego.

5. Umieścić dwie podpórki w zalecanych przez producenta punktach podparcia i wyregulować je tak, aby prawie stykały się z każdym punktem podparcia.

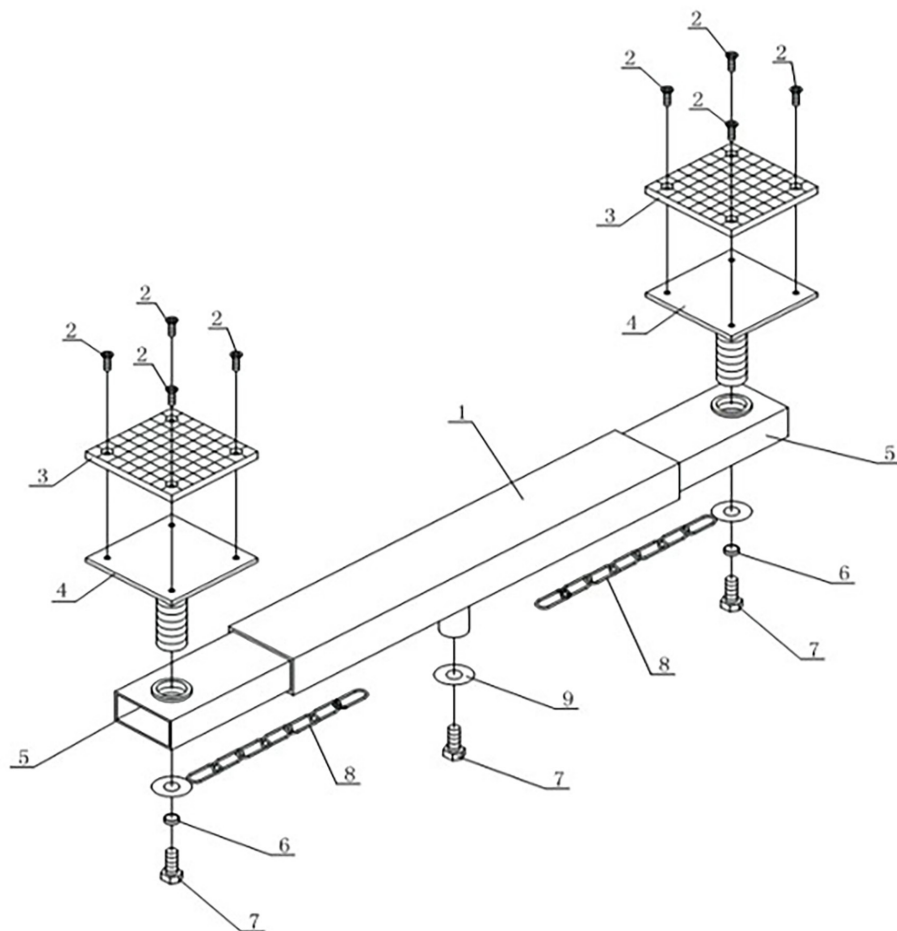
6. Zachować dystans podczas opuszczania pojazdu na podpórki podnośnikowe. Przed przystąpieniem do pracy pod pojazdem należy całkowicie opuścić ciężar pojazdu na podpórki.

Okresowe smarowanie lekkim olejem punktów obrotu, punktów regulacyjnych itp. pomoże zapobiec rdzewieniu i zapewni swobodny ruch wszystkich elementów.

Przechowywanie

Belkę poprzeczną należy zawsze przechowywać w dobrze zabezpieczonym miejscu, w którym nie będzie ona narażona na działanie niekorzystnych warunków pogodowych, żrących oparów, pyłu ściernego ani innych szkodliwych czynników.

RYSUNEK SCHEMATYCZNY



ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Przy diagnostyce wadliwie działającej belki poprzecznej należy zachować ostrożność. Należy trzymać się z dala od podpartego ładunku. Przed przystąpieniem do użytkowania należy całkowicie rozwiązać wszystkie problemy. Jeśli belka poprzeczna działa nieprawidłowo, przed użyciem należy zlecić jej sprawdzenie i naprawę wykwalifikowanemu technikowi.

54757



www.jbmcamp.com

JBM CAMPLLONG, S.L.
CIM La Selva - Ctra. Aeropuerto km. 1,6
Nave 2.2 - CP 17185 Vilobi d'Onyar - GIRONA
jbm@jbmcamp.com
Tel. +34 972 405 721
Fax. +34 972 245 437